

特別向  
國內企業發售

羊城第一座專為外商設計的展銷式寫字樓

# 淘金商業中心

(淘金花園裙樓部份)



# 大公報

Ta Kung Pao

342 Hennessy Road, Hong Kong

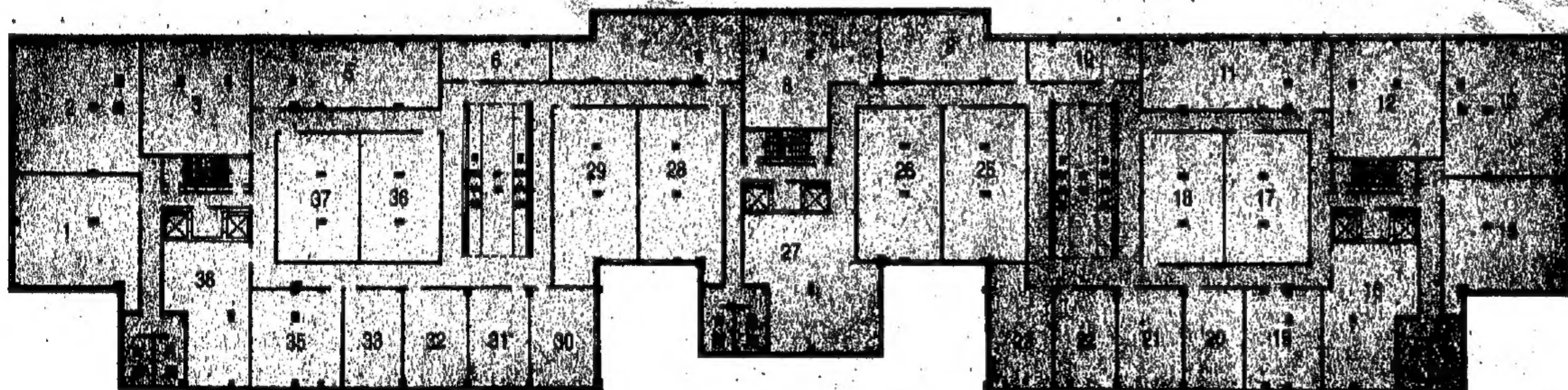
號七十四百六千一萬三第  
元三份每售零 半張八紙出日今  
司公限有(港香)報公大:印發  
號二四三第路尼軒港香:址地  
(樓五十)-八一七五七五:電報話  
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HK  
四〇一五四三八:傳真、三〇四四三八:話電話  
一七一一八三八:傳真、〇八九九二七五:話電話  
印承司公限有務印利有

面對高通脹、低利率、選擇資金增值明智出路

## 投資國際水準寫字樓配套豪華花園住宅

地價樓價上升潛力更勝港澳，置業投資最佳選擇！

原價供應，單位有限，從速把握！



寫字樓單位面積819呎起・每呎售價\$1167元起

住宅單位面積902呎起・每呎售價\$610元起

首期僅付15%・銀行提供50%按揭

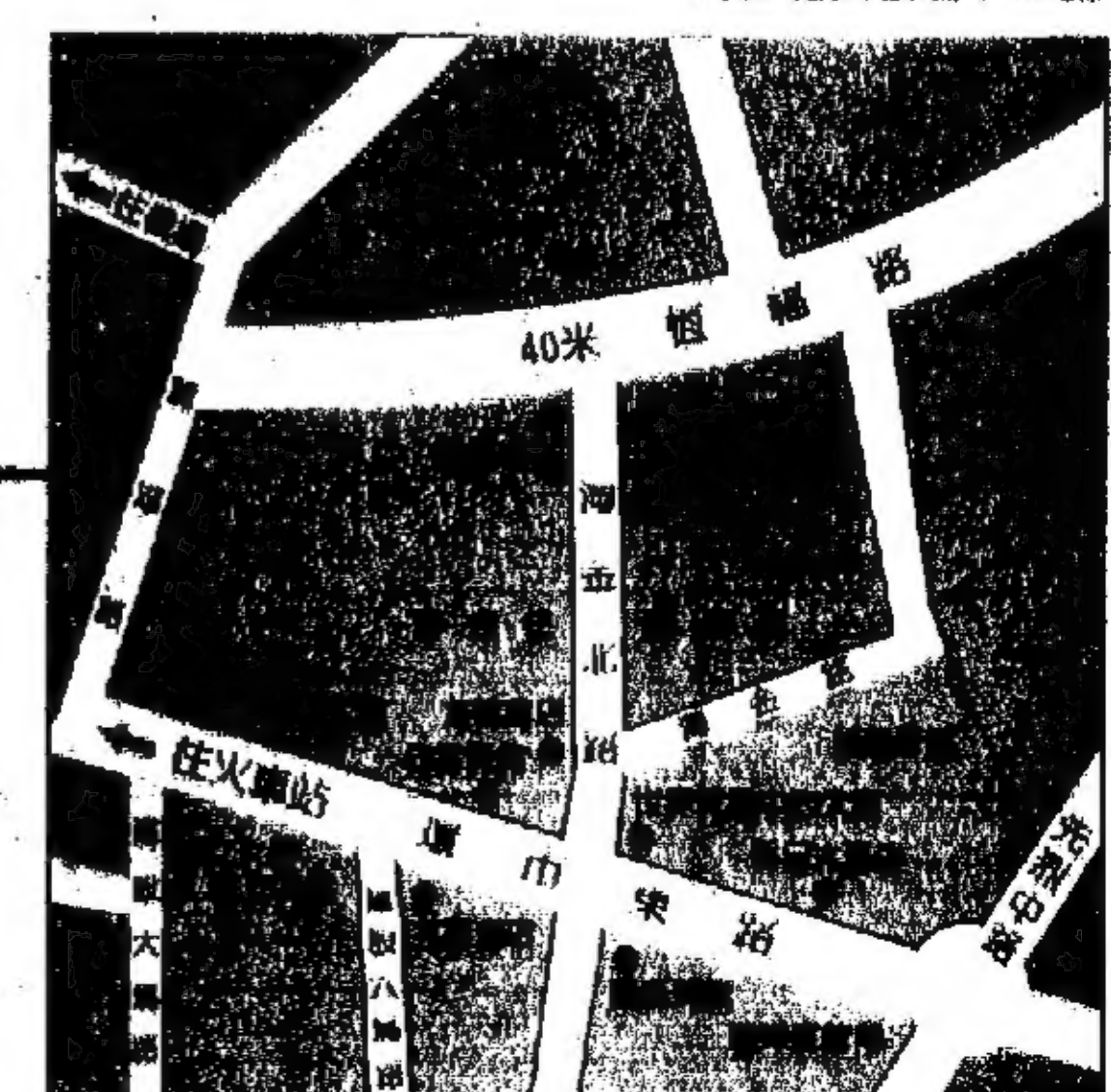
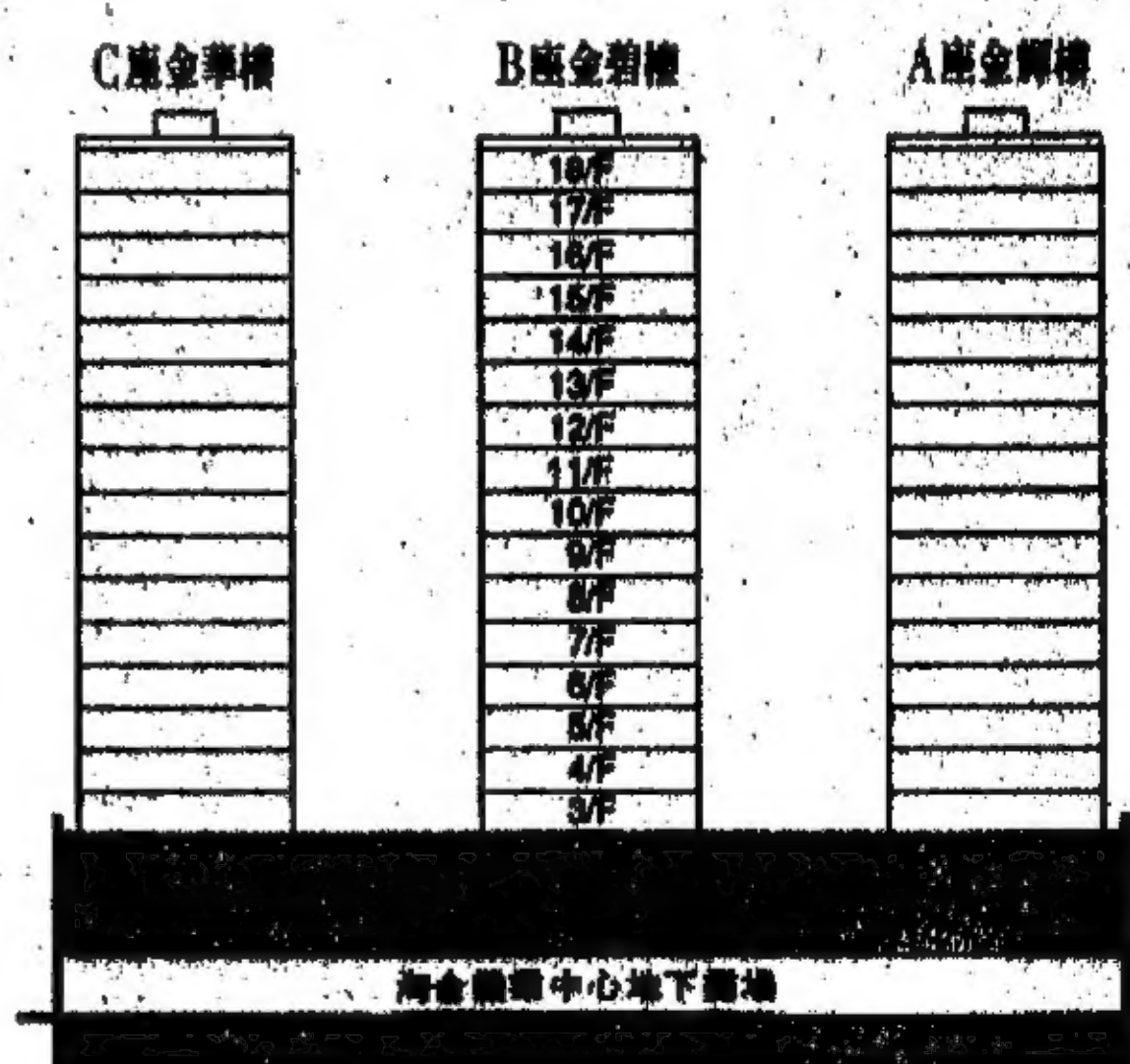
玻璃幕牆燦爛奪目雲石地台富麗堂皇  
扶手電梯穿梭運行玻璃間隔新穎標緻  
淘金商業中心乃一座揉合現代藝術與科技之商廈，玻璃幕牆華麗奪目，大堂鋪砌雲石配合天然花崗岩圖案地台，室內裝飾新穎典雅，藝術天花配以高級照明燈飾並提供中央空調系統，每單位採用玻璃間隔更具豪華氣派，地庫自設私家停車場，地下與一樓及二樓設有多部豪華自動扶梯穿梭運行，快捷舒適，具備如此高級建築的商廈，羊城區淘金商業中心一處，在此設立辦事處或陳列室，形象高貴，足以自豪。

\*印備淘金商業中心精美說明書歡迎索閱。

訂金每單位  
港幣貳萬元正，  
銀行本票抬頭請書明  
中國地產(香港)有限公司

廣州首創展銷式寫字樓作多元化用途  
氣派宏大配套完善赴穗經商人士首選  
淘金商業中心一樓、二樓寫字樓由名師規劃設計，巧思結晶，正面全部裝置落地玻璃圓身配合精緻豪華建材，單位面積大小俱備，間隔靈活，室內空間寬敞明亮，不單只為黃金商場罕有高級寫字樓，更因其獨特設計多元化用途乃各大機構陳列產品展銷的最佳地點，成為廣州首座最具創意的展銷式寫字樓。  
淘金商業中心地下綜合廣場，商戶組合經細心安排，為淘金花園住戶提供配套服務行業，日常生活所需，城市便利一應俱全；更設有龐大商務中心及會議廳，提供完善的商務及秘書服務，乃閣下拓展中國貿易的最佳初步基地。

淘金花園B座金碧樓與淘金商業中心  
配套發售提供更佳配套功能黃金機會  
近年來國內經濟發展突飛猛進，對外貿易商務繁忙，在廣州設立辦事處，已是拓展業務，華上頂峰必然動向。  
目前利率下降，物價上漲，廣州市建材本月漲30%，地價及樓價因供求關係，大有上升餘地，潛力比港澳更優勝，設計新穎的頂級寫字樓及豪宅更屬必然，是明智人士投資保值的黃金機會，淘金花園住宅第一期首日出售全部售完，現為淘金商業中心提供更佳配套功能，特將第二期住宅B座(金碧樓)作為配套同時發售，機會難逢，萬勿錯過！



物業發展商/廣州金馬房產建設有限公司 建築總承包/廣州珠江實業總公司  
售樓總代理/中國地產(香港)有限公司

香港接待處  
香港德輔道中88號屈臣氏中心12樓  
電話/5749132・8310980 傳真/8345189  
香港路克滿55號恒源大廈14樓  
電話/5281032・5281148 傳真/5280658

廣州接待處  
廣州連市東路371-375號，廣州世界貿易中心大廈二樓  
電話/779574・779575 傳真/779574



# 楊振寧說：「非常巧妙」

## 黑白菲林作彩色攝影

### 津南開大學研究成功

#### 須配備彩色圖像解碼器 已進入實用階段

【本報訊】津南開大學物理系教授楊振寧，最近研究成功一種「非常巧妙」的黑白菲林作彩色攝影方法。這項研究，已進入實用階段，並已配備彩色圖像解碼器。

楊教授指出，傳統的彩色攝影，需要三種不同顏色的光線，分別通過三種不同的濾光片，才能產生彩色影像。而這項研究，則是利用黑白菲林的感光特性，將三種不同顏色的光線，分別通過三種不同的濾光片，分別曝光在三種不同的菲林上，然後將三種菲林的影像，分別顯影，再將三種影像，分別放大，並分別配上三種不同的濾光片，最後將三種影像，分別疊合在一起，就能產生彩色影像。

楊教授表示，這項研究，不僅可以節省成本，還可以提高影像的清晰度和對比度。目前，這項研究已進入實用階段，並已配備彩色圖像解碼器。

## 國務院成立兩小組

### 領導治淮治理太湖

#### 組長田紀雲組員有中央部門和地方負責人

【本報訊】國務院為加強治淮和太湖的治理工作，已成立兩個專門小組。組長由田紀雲擔任，組員包括中央部門和地方負責人。

據悉，這兩個小組分別是「治淮小組」和「太湖小組」。治淮小組的組長由田紀雲擔任，組員包括水利部、農業部、財政部、交通部和地方負責人。太湖小組的組長也由田紀雲擔任，組員包括水利部、農業部、財政部、交通部和地方負責人。

這兩個小組的成立，旨在加強對治淮和太湖治理工作的領導和協調，確保各項工程順利進行。

## 聖誕、蘇努努、布什

在聖誕節、蘇努努節和布什節期間，美國總統克林頓將面臨一系列挑戰。克林頓在聖誕節期間，將與家人共度佳節，並與一些政府官員會面。在蘇努努節期間，克林頓將與一些政府官員會面，並與一些政府官員會面。在布什節期間，克林頓將與一些政府官員會面，並與一些政府官員會面。

## 南浦大橋

#### 正式通車

【本報訊】南浦大橋已於昨日正式通車。該橋是上海第一座雙層橋，也是上海第一座全橋採用鋼結構的橋樑。該橋的建成，將大大緩解上海的交通壓力，並為上海的經濟發展提供便利。

## 大陸今秋出現乾旱

#### 氣象專家分析原因

【本報訊】氣象專家分析，大陸今年秋季將出現乾旱。專家指出，今年夏季，大陸大部分地區降雨量偏少，導致土壤含水量不足。此外，今年秋季的降雨量預計也將偏少，這將進一步加劇乾旱的嚴重程度。

## 總投資近三千萬美元

### 中銀招商局與威海

【本報訊】中銀招商局與威海市政府已達成協議，總投資近三千萬美元，在威海市興建一個大型港口項目。該項目將包括興建一個大型港口，並興建一個大型倉庫。該項目的建成，將大大提升威海市的港口實力，並為威海市的經濟發展提供便利。

## 大公報的來歷

大公報的來歷，可以追溯到1905年。當時，一些愛國志士在天津創辦了大公報，旨在宣傳愛國思想，並為中國的民主事業而奮鬥。大公報的創辦，得到了社會各界的支持，並迅速發展起來。大公報的來歷，是中國民主事業的一個重要見證。

## 王光英談三峽工程

#### 認為肯定困難不少但意義重大

【本報訊】王光英在談到三峽工程時，認為該工程雖然面臨許多困難，但其意義重大。他指出，三峽工程將為中國的經濟發展提供巨大的動力，並為中國的環境保護做出貢獻。王光英表示，他將全力支持三峽工程的建設，並為中國的民主事業而奮鬥。

## 郵電部首次發行

#### 賀年有獎明信片

【本報訊】郵電部已於昨日首次發行了賀年有獎明信片。該明信片將為中國的郵政事業籌集資金，並為中國的民主事業提供支持。郵電部表示，該明信片將受到社會各界的歡迎，並為中國的郵政事業做出貢獻。

## 望相江隔街老南越與

#### 口河鎮重陸邊南滇

【本報訊】望相江隔街老南越與口河鎮重陸邊南滇，這是一個關於中國歷史和地理的有趣故事。該故事發生在一個古老的城鎮，當時，一些南越人來到這裡，並與當地的居民建立了聯繫。該故事的發生，見證了中國歷史的變遷，並為中國的民主事業提供了支持。

## 林洋港批評「台獨」

#### 稱會對台造成分裂

【本報訊】林洋港在談到「台獨」時，表示他將批評「台獨」。他指出，「台獨」將對台灣的和平與穩定造成威脅，並對中國的民主事業造成損害。林洋港表示，他將全力支持中國的民主事業，並為中國的民主事業而奮鬥。

## 建設中的「大郵」

建設中的「大郵」，是一個關於中國郵政事業發展的項目。該項目旨在建設一個大型郵政中心，並為中國的郵政事業提供支持。該項目的建成，將大大提升中國的郵政實力，並為中國的民主事業提供支持。

## 大公報民安口不佳

大公報民安口不佳，這是一個關於大公報的評論。評論指出，大公報在最近的報導中，存在許多錯誤和謬誤，這將損害大公報的聲譽，並對中國的民主事業造成損害。評論表示，大公報應該加強對報導的審核，並為中國的民主事業提供支持。

## 新疆今年對蘇貿易

#### 活畜輸出創高紀錄

【本報訊】新疆今年對蘇貿易，活畜輸出創高紀錄。據悉，新疆今年對蘇貿易的總額將達到一個新的水平，這將為新疆的經濟發展提供動力，並為中國的民主事業提供支持。

## 田紀雲今訪日本

#### 將與日方官員會談

【本報訊】田紀雲將於今日訪問日本，並與日方官員會談。田紀雲將就中日關係問題與日方官員進行交流，並為中日關係的發展提供建議。田紀雲表示，他將全力支持中日關係的發展，並為中國的民主事業而奮鬥。

## 棉花今年收成定局

#### 上月全國已完棉花定購計劃九成半

【本報訊】棉花今年收成定局，上月全國已完棉花定購計劃九成半。據悉，棉花今年的收成將是一個豐收年，這將為中國的棉花產業提供動力，並為中國的民主事業提供支持。

## 愛滋病諮詢門診

#### 深圳首家昨成立

【本報訊】愛滋病諮詢門診，深圳首家昨成立。該門診旨在為愛滋病患者提供諮詢和治療，並為愛滋病患者提供支持。該門診的成立，將大大提升愛滋病患者的生活質量，並為中國的民主事業提供支持。

## 趙紫陽問題

#### 仍在調查中

【本報訊】趙紫陽問題，仍在調查中。據悉，趙紫陽的問題正在受到有關部門的調查，調查結果將在適當的時候公佈。趙紫陽的問題，是中國民主事業的一個重要見證。

## 新華社今年對蘇貿易

#### 活畜輸出創高紀錄

【本報訊】新華社今年對蘇貿易，活畜輸出創高紀錄。據悉，新華社今年對蘇貿易的總額將達到一個新的水平，這將為新華社的經濟發展提供動力，並為中國的民主事業提供支持。

## 郵電部首次發行

#### 賀年有獎明信片

【本報訊】郵電部已於昨日首次發行了賀年有獎明信片。該明信片將為中國的郵政事業籌集資金，並為中國的民主事業提供支持。郵電部表示，該明信片將受到社會各界的歡迎，並為中國的郵政事業做出貢獻。

## 望相江隔街老南越與

#### 口河鎮重陸邊南滇

【本報訊】望相江隔街老南越與口河鎮重陸邊南滇，這是一個關於中國歷史和地理的有趣故事。該故事發生在一個古老的城鎮，當時，一些南越人來到這裡，並與當地的居民建立了聯繫。該故事的發生，見證了中國歷史的變遷，並為中國的民主事業提供了支持。



# 中銀招商局與威海 合建高技術開發區

十八家產業獲准進區投資近三億人民幣

【中新社威海一日電】香港兩大財團今天正式與內地簽約，三方決定聯合開發威海高技術產業開發區。

[illegible]

# 小學教師提高素質

將培養達大專程度

**教委決定各省安排試點探索經驗**

【本報北京一日電】國家教委近日決定，「八五」期間國家教委將有計劃地進行培養大學專科程度小學教師的試驗上。

現代化建設和九年義務教育對小學教師的要求，在總結「七五」期間我國一

# 企業工資進行改革

# 今後落實自主分

## 勞動部官員透露實行與效益掛鉤辦法

【本報北京一日電】勞動部有關官員透露，今後政府將不再大搞工資升級，這種做法實際上還是吃大鍋飯，不利於勞動者的勞動積極性。

長期以來，由於沒有建立起工資增長的正常機制，企業工資分配一直沒有真正落實，因此，什麼時候發工資，全部憑老闆的人份，工資或是多年不動，或是一助全動，人人有份，既不能企業效益提高，也不論報酬和勞動貢獻、技術等級和工資等級的脫節，沒有體現按勞分配的原則。

今後，國家對企業工資分配，將按照國家宏觀控制，分段分類管理，企業自主分配。

配的具體體，主要採取控制企業工資總量的辦法。企業的工資總量同經濟效益、企業有了效益，才能長工資，否則，就不予了。

據統計，全國已有九萬五千多個企業實行工資和效益掛鉤的辦法。全國企業共包拆工資一百八十七萬五千元，佔全國企業共有制總數的百分之五十一。勞動部按組工資總量也試行了這種辦法。

實踐證明，凡是實行工資掛鉤辦法的企業，經濟效益普遍好於全國的企業。勞動部在八五期間，全國的所有企業（軍工等特殊行業除外）都將實行工資掛鉤的作法。

查

本報中國

羊城通訊

廣州天河新技術開發區的起步同其他開發區一樣，國家不撥或撥極少量的資金，數額遠遠不敷生產、投入所需的大量資金。天河開發區的發展，全靠開發動投資商投入幾億元人民幣，由政府盡力擠出三千萬、百分之十的利潤。天河方面就以地產開發收取資金，其着眼點是海外投資和國內實力雄厚的集團企業。

這是陳家駒最近一位官員與最近到廣州考察財經的評述。

解決資金匱乏之難題

今年四月才對外宣布成為國家級院系的衛開發區的天山，到目前為止審批了一十二企業，十二個中外合資合作企業，其中中外投資額為一百一十三萬美元，一百六十六萬一千多萬元人民幣。為爭取和此些外資，在有關方面正着手制定《關於廣州天河高技術開發區開發條例》。

廣州天河高科技術開發區

本報記者

發展地產吸引外資

價格昂貴。  
米、油、五  
糧、蠶桑、  
絲綢、茶葉、  
紙張、漆器、  
金銀之類  
的用途。  
其地產甚  
多，且其地  
產之進步  
甚速，故其  
產之難。

廣州天河高科技開發區加快發展

本報記者 何穗怡

開業發展高新技術企業進出口貨物優惠政策外資  
類》、《廣州天河高科技產業開發區外商投資  
優惠待遇實施辦法》等文件，另外在區內設保税區  
、保稅倉的計劃則開始在天河區內洽商。  
該區負責人透露，已確定產業優先發展電子  
信息技術及產品、生物工程技術及產品、光電機  
體化技術及產品三類領域，現存、定點的項目就  
有四百餘家。如：中興機、便攜式微波爐等領先地  
、微波爐、中興機等，一些在國慶園內優待發展。

出士  
。其  
技人  
。

深海多金屬結核調查

中國已完成研究報告

【本報訊】據新加坡廿一日電：有關部門對東太平等九大部分，對礦區作了合理劃分，並進行了實地調查，計算和礦區的精確計算和礦區的系統評價。應用多種探測、深延至西

幣的西式延(安)

陝西省第一

**核動力研究所製成鈾氫鋁脈衝反應爐**

【香港中國通訊社北京一日電】中國原子能院鈾氫鋁脈衝反應爐試驗成功，並在上月中旬運交蘇聯政府。

該反應爐於去年七月二十日冷熱聯合運行，今年一月二十八日達到全功率。其比瓦爾功效率達百分之九十八點五。

此種反應機件通過兩次試驗，已證明該動力過程穩定可靠。

研製的新型反應堆全部設備係由中國實驗立辟而成，並送到了國外同類反應堆的專家認為：該反應堆具有較高的影響遠低於國產核生標準和工業、機械、冶金等行業的要求。

大衛維

報中國專電·本報中國專電·本報中國

紐約高新項目。官方預算，到九五年，該區可達十二億元人民幣，出口創匯一億美元左右。

**外資**  
**加快發展**

九個新投資企業總額一十萬港元，現正投資，新技術產產

衛開始的，這條公路的開工在即，但三與科技和高技術有關的公司在研究，正隨著外商和技術對高新技術的參與，一條國際無縫可插足後，只能分散外資，據初步估計，未來海外的高技術和技術產品開發貿易公司，就有百分之十散在廣州，各大賓館和租屋市場，因此市政府和天河區方面準備

要建設二號公路，五山路，

開發發展的步伐，由一位位五山路，

民路開工。

# 訃告

我會創始人之一，第四屆董事副主席，第五屆顧問陳學英（鴻銓）先生不幸於一九九一年十一月廿三日因病與世長辭，享年七十八歲。陳學英先生早年畢業於集美水產航海學校，服務航運界數十年，曾任船長、總船長，足跡幾及全球，培養提携不少後進，對祖國航運事業做出一定貢獻。他一向對母校及香港集美校友會也十分關心，宏揚誠毅精神不遺餘力。陳學英先生秉性耿直，是非分明，深為師友所敬重，今遽爾作古，消息傳來，同深哀悼。陳府已擇訂公曆十二月四日上午九時三十分在香港殯儀館辭靈，隨後出殯。

此訃

## 香港集美校友會

一九九一年十二月二日

# 訃告

我會創始人之一，第四屆董事副主席，第五屆顧問陳學英（鴻銓）先生不幸於一九九一年十一月廿三日因病與世長辭，享年七十八歲。陳學英先生早年畢業於集美水產航海學校，服務航運界數十年，曾任船長、總船長，足跡幾及全球，培養提携不少後進，對祖國航運事業做出一定貢獻。他一向對母校及香港集美校友會也十分關心，宏揚誠毅精神不遺餘力。陳學英先生秉性耿直，是非分明，深為師友所敬重，今遽爾作古，消息傳來，同深哀悼。陳府已擇訂公曆十二月四日上午九時三十分在香港殯儀館辭靈，隨後出殯。

此訃

## 香港集美校友會

一九九一年十二月二日

先夫陳公學英（鴻銓）君於主曆一九九一年十一月廿三日主懷安息在  
世寄居七十八載謹定於主曆一九九一年十二月四日（星期三）上午九時半  
在香港殯儀館大禮堂舉行安息禮拜十一時出殯奉柩哥連臣角火葬場火化

未亡人 鄭冰心

孝男 東曦 媳 王超齡 孝女 芳 婿 石尊慶  
東明 媳 邵玲玲 芬 婿 許明斌

孝孫女 路靜 香穗

孝外孫男 石天劍 天舒

孝外孫女 許慎葵 少丹

英皇道六七九號  
電話：五六一五二二六—八

治喪處：香港殯儀館

先夫陳公學英（鴻銓）君於主曆一九九一年十一月廿三日主懷安息在  
世寄居七十八載謹定於主曆一九九一年十二月四日（星期三）上午九時半  
在香港殯儀館大禮堂舉行安息禮拜十一時出殯奉柩哥連臣角火葬場火化

未亡人 鄭冰心

孝男 東曦 媳 王超齡 孝女 芳 婿 石尊慶  
東明 媳 邵玲玲 芬 婿 許明斌

孝孫女 路靜 香穗

孝外孫男 石天劍 天舒

孝外孫女 許慎葵 少丹

英皇道六七九號  
電話：五六一五二二六—八

治喪處：香港殯儀館

民國兩岸自由與獨裁以及  
的訴訟糾紛越來越多  
兩岸人民應加的法律  
院確實有必要加強對  
採取必要的因應。

一九九零年八月，中國  
同聯合世界管理局申  
請「臺灣探礦先驅投  
資者」資格。聯合國海  
洋法務委員會於  
一九八二年三月正式批准會  
議通過之海床底層、蘇、日、  
按上述會議的第五項在靜  
態登記的「深海探採  
者」。這批投資者：國家  
或國際公約規定，作為先  
行探採投資者。中國已擁  
有對東南海域十五萬  
平方公里海底資源

酸鹼液體均可輸送  
**無耗能引水裝置**

**閩專家研製成功**

能長距離長期自動運轉

【新華社福州十日電】福建省的一位  
機械專家翁友彬，經  
過長達七年的研究，  
製造出一種「全自動  
無耗能長距離引水裝  
置」。這項裝置在於  
一月二十七日實驗  
應用於江西吉甯市  
銀城引水工程，成功  
地將十三公里之外  
的水源不斷引入該  
市自來水管系統中。  
當引水可節省出水

「全自動無耗能  
引水裝置」適  
用直徑等四厘米至六  
厘米管，輸出距離  
可達幾十公里；無論  
是淡水或海水，均能長  
期自行運動，不用電  
源與動力，無人值  
守；輸水道無需用水  
真空抽吸或真空，並  
可連續跨越高度在八  
米以內的障礙物；單  
管引水可節省出水

大盧公國煙府君之喪於昨（一）日在香港殯  
儀館出殯辱承  
親臨執紼 惠賜厚禮 高誼隆情 玆存均感  
哀此鳴

妻廬  
孝男  
孝女  
江潤月  
馮秀珍  
永祈媳  
水森媳  
水源媳  
秀琪媳  
秀紅婿  
秀德婿  
林家威  
MARGARET HAWENS LO  
葉慕清  
陳榮照  
黃偉才  
林家威  
暨眾親屬

世戚姻  
宗鄰友  
哀此鳴

界則，翁的舉動是世  
上任何傑出的事業所  
不可企及的。  
衡革命，對於工業發  
達、污水、油類污

衛生機設所轄醫院。該處還可以為殘廢病人  
三衛五，或到屋閣口押出口報關獲一棧位  
道進行有關愛滋病的檢查，資料保密。

[illegible]

【本報訊】據「中央社」台北消息：司法院長林洋港，日前一個公開場合上強調，「台灣主權只為台灣帶來不利影響，他希冀不要這種情況發生，否則必造成遺憾，並進行可再提出，免得再造成台灣內部的緊張不安。」

林洋港對台獨人士，「台灣是不可行的，他所持的強大理由是，『台獨』將可造成威力地區內部的緊張不安與分裂。」

同時也會促使中共對台灣採取強硬手段，這種態勢對台灣地區前途不利，也會降低海外華僑對台灣的「向心力」。而台灣目前安定求發展，經濟正處於現狀中，較不利的是，他呼籲少數主張「台獨」的人士，能及時停止這種對國家沒有好處的各項建設，大家一起回到致力台灣的好處建設，以共同致力完成中國統一。

高自由來完成中國統一。

五、新疆、湖南、四川、河南、甘肅、青海、天津已超額百分之九十以上。按前報的海口應建船塢四座，改稱「防衛與防空重要設施」，一萬噸的口岸全額開放。

五、新疆、湖南、四川、河南、甘肅、青海、天津已超額百分之九十以上。按前報的海口應建船塢四座，改稱「防衛與防空重要設施」，一萬噸的口岸全額開放。

五、新疆、湖南、四川、河南、甘肅、青海、天津已超額百分之九十以上。按前報的海口應建船塢四座，改稱「防衛與防空重要設施」，一萬噸的口岸全額開放。

[illegible]











九龍大沙咀至元打內21至 電傳：30420 G.W.E.T. 114



[illegible]













**Carrier**

# 開利冷氣機

## 世界第一冷凍科技

本公司現有下利水冷氣機及分體機特價傾銷：

10匹 HK \$24,000	25匹 58,500	
15匹 HK \$38,000	30匹 68,000	
20匹 HK \$47,000	40匹 88,000	
10匹分體式冷氣機 HK \$26,000		

承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等  
 安裝工程。專業人員免費代客設計、繪圖及報價  
 香港特約經銷商：

**萬興冷氣有限公司**

香港九龍彌利道24A地下

電話：7120217, 7155333

圖文傳真：7607834, 7156892

黃小姐或麥先生洽。







# 熱潮繼續 再創高峯

## 中國航天科技展 昨八萬多人入場

### 觀眾對長征三號火箭等甚感興趣

【本報訊】昨日參觀中國航天科技展的觀眾，又再創出新高，全日共有八萬四千四百多人入場參觀。昨日入場人數較前日增加一萬多人，可見觀眾對此次展覽興趣濃厚。

昨日入場人數較前日增加一萬多人，可見觀眾對此次展覽興趣濃厚。昨日入場人數較前日增加一萬多人，可見觀眾對此次展覽興趣濃厚。

## 沙田廠被連環爆竊

### 一廠東且遭洗劫 劫匪因於貨倉內 數匪趁假日下手「搬貨」

【本報訊】沙田一工廠昨日發生連環爆竊案，一名工廠東主及一名女工在貨倉內被劫。警方接報後，隨即展開調查。

警方接報後，隨即展開調查。警方接報後，隨即展開調查。

## 女工涉嫌藏槍 已被落案檢控

### 警方昨日接獲報案 指該女工在工廠內 藏有短槍及子彈

【本報訊】警方昨日接獲報案，指一名女工在工廠內藏有短槍及子彈。警方隨即展開調查，並已將該女工落案檢控。

警方隨即展開調查，並已將該女工落案檢控。警方隨即展開調查，並已將該女工落案檢控。

## 人權標準各國不同

### 中國代表鄭耀棠指出 人權標準各國不同 應根據各國情況 制定人權標準

【本報訊】中國代表鄭耀棠在國際人權會議上指出，人權標準各國不同，應根據各國情況制定人權標準。他認為，人權標準不應一刀切，而應考慮到各國的歷史、文化、社會制度等因素。

他認為，人權標準不應一刀切，而應考慮到各國的歷史、文化、社會制度等因素。他認為，人權標準不應一刀切，而應考慮到各國的歷史、文化、社會制度等因素。

## 施祖祥接受電視台訪問

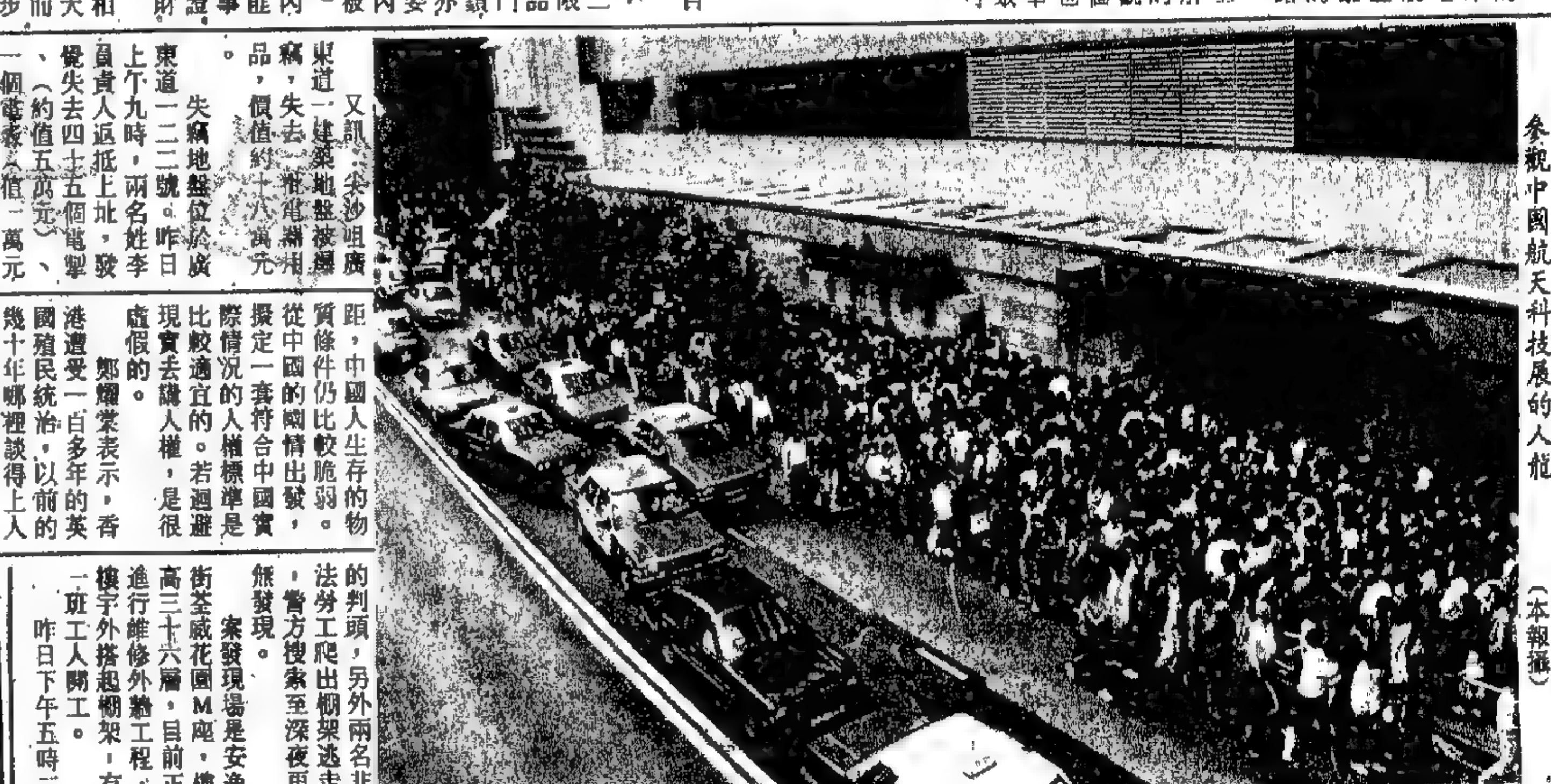
### 就設終審庭提整套建議 議員後日若選不獲支持 將動議對各方有利

【本報訊】施祖祥昨日接受電視台訪問，就設終審庭提整套建議。他表示，如果他的建議在後日的投票中不獲支持，他將會動議對各方有利的建議。

他表示，如果他的建議在後日的投票中不獲支持，他將會動議對各方有利的建議。他表示，如果他的建議在後日的投票中不獲支持，他將會動議對各方有利的建議。



（攝報本） 通不洩水得國者觀參被日整昨，前箭火號三征長國中在



（本報訊） 參觀中國航天科技展的人龍

### 調強昨揚明孫司務政 拆清期次行進將寨城

【本報訊】政務司昨日表示，將加強對寨城清拆工作的調度。他強調，清拆工作將按計劃進行，並會加強對清拆過程的監管，以確保清拆工作順利進行。

他強調，清拆工作將按計劃進行，並會加強對清拆過程的監管，以確保清拆工作順利進行。他強調，清拆工作將按計劃進行，並會加強對清拆過程的監管，以確保清拆工作順利進行。

### 半途失控與貨車相撞 老翁駕車撞妻友郊遊

【本報訊】一名老翁昨日在郊遊時，駕車半途失控，與一輛貨車相撞。老翁及其妻友均受傷，目前仍在醫院接受治療。警方正在調查事故原因。

老翁及其妻友均受傷，目前仍在醫院接受治療。警方正在調查事故原因。老翁及其妻友均受傷，目前仍在醫院接受治療。警方正在調查事故原因。

### 法國文化協會

五個中心法文班全面招生  
一月八日開課 報名從速

地址：沙田新城市廣場四樓四零四室

電話：2612222

### 區域市政局招標公告

（一）現招標承辦為維多利亞公園提供垃圾收集服務，為期一年，由一九九一年四月一日起至一九九二年三月三十一日止。

（二）招標人須於一九九一年三月十六日（星期三）下午二時正，將標單及保證金，交回區域市政局秘書處。

（三）標單須註明：一九九一年三月十六日（星期三）下午二時正，將標單及保證金，交回區域市政局秘書處。

## 潮州城集團

全港唯一正宗潮菜

### 潮州城酒樓

經已啟業 歡迎光臨

香港灣仔告士打道138號1-2樓（即華潤大廈對面） 電話：5984333

新界葵芳葵芳路223號新都會廣場五樓 電話：4238389

生意應酬第一章 必須常留好印象  
招牌認住潮州城 賓主盡歡萬事成

潮州城集團成員恭候大駕光臨

### 潮州城酒樓

九龍尖沙咀東部東海商業中心一樓  
訂座電話：7236226, 7245383

### 潮港城酒樓

香港銅鑼灣告士打道伊利沙伯大廈二樓  
訂座電話：8336678, 8036788

### 潮州城酒樓

九龍尖沙咀彌敦道61號新皇冠大廈一至二樓  
訂座電話：3110333, 3667755

### 潮觀城酒樓

九龍觀塘康翠苑60號新皇冠廣場十五樓  
訂座電話：3899028, 3414210

### 潮港城酒樓

澳洲雪梨蘇活街321-325號  
221-325 Sussex Street, Sydney  
Australia. Tel: (02) 2611633

### 局區

目節

【本報訊】區議會將於十二月一日（星期日）晚上八時，在沙田區議會禮堂舉行「區議會選舉」。

【本報訊】區議會將於十二月一日（星期日）晚上八時，在沙田區議會禮堂舉行「區議會選舉」。

### 離職聲明

本公司前高級經理陳明君，因個人原因，自一九九一年一月一日起，正式離職。此後陳明君與本公司之業務關係，概與本公司無關。特此聲明。

陳明君 謹啟

### CITY COLLEGE

會計、日夜招生

合中程度以上  
預備升讀大學、紐、加入仕修讀、入學、預備修、離校多年、商業、需要之人仕。

【本報訊】CITY COLLEGE 會計、日夜招生。合中程度以上，預備升讀大學、紐、加入仕修讀、入學、預備修、離校多年、商業、需要之人仕。







設專頁



氣事業  
市規劃設計研究院  
朱清南  
了以昆明新化製氣廠和城內輸  
7萬戶，氣化率達到38%。現  
居民煤氣用戶將增加到14萬戶  
達到80%以上，城區內將基本



張南氏攝

# 祝賀

## 香港—上海二輕對外經濟貿易洽談會隆重開幕



### 上海實業有限公司

香港軒尼詩道48-62號上海實業大廈10字樓  
電話：866 3918 (8線) 圖文傳真：(852) 866 3986  
電報掛號：“8609” HONG KONG 電傳：71777 SHANG HX

香港天厨味精化學工業廠有限公司

地址：九龍北帝街72號天厨中心第一座地下  
電話：7130171 (6線) 傳真：(852) 7608843

南洋兄弟煙草有限公司

地址：九龍九龍城道225-229號  
電話：7613321 傳真：(852) 7607241

永發印務有限公司

地址：九龍新蒲崗六合街六號  
電話：3213441 傳真：(852) 3521120

上海實業置業有限公司

地址：香港灣仔軒尼詩道48-62號  
上海實業大廈15字樓1502室  
電話：8655527-9 傳真：(852) 8655506

上海實業工程(香港)有限公司

地址：香港灣仔軒尼詩道173-175號  
天厨商業大廈4字樓  
電話：5746448 傳真：(852) 5721478

國建發展有限公司

地址：九龍尖沙咀東部好時中心6樓604室  
電話：3695045 傳真：7398719

斯開科有限公司

地址：香港告士打道138號聯合大廈11/F 1105室  
電話：5988303 傳真：5986626

盛績貿易有限公司

地址：九龍尖沙咀彌敦道59-61號怡和商業大廈4/F  
電話：7390300 傳真：3112423

浦江(香港)有限公司

地址：香港慈雲寺道68號五福大廈17/F C.D.座  
電話：8653618 傳真：8652797

香港新亞藥廠(1982)有限公司

地址：香港干諾道中200號德輔中心三十樓3002室  
電話：5171822 5171840 傳真：5171428

競立貿易有限公司

地址：香港慈雲寺道137-139號新盛商業大廈10/F  
電話：8382663 傳真：8383298

貿基發展有限公司

地址：香港北角英皇道388號北港商業大廈十六樓A座  
電話：5788289 傳真：5664050  
電傳：68759 MOUKI HX 電掛：8339

浩茂國際有限公司

地址：香港告士打道173-174號天厨商業大廈7/F  
電話：8342313 傳真：8340097

上海旅遊(香港)有限公司

地址：香港告士打道173-174號天厨商業大廈2/F  
電話：8335115 傳真：5723575

百樂染整廠有限公司

地址：青山道489-491號香港工業中心B座11字  
電話：7865481-6 傳真：7865403

上聯毛紡織有限公司

地址：青山道489-491號香港工業中心B座11字  
電話：7865481-6 傳真：7865403

南華電化發展有限公司

地址：九龍新蒲崗六合街6號10字  
電話：3514381 傳真：3514496

申康包裝材料廠有限公司

地址：九龍宋皇台道40號天厨中心七座四樓  
電話：7139277 傳真：7610411

香港安納化學製藥聯合有限公司

地址：九龍紅磡新圍街19號2字樓  
電話：3629644 傳真：3624406

愛建(香港)有限公司

地址：香港告士打道124-131號信德中心18樓E、F室  
電話：8381393 傳真：8381530

香港思源電腦有限公司

地址：香港銅鑼灣信德街9-11號百威商業大廈12字樓  
電話：5767088 傳真：5768917

萬輝貿易有限公司

地址：九龍尖沙咀彌敦道75號南洋中心第二座七樓  
電話：7227841 傳真：3110873

華裕科學技術有限公司

地址：香港中環干諾道中13號歐陸貿易中心15樓  
電話：5211238 傳真：8104898

### 同敬賀

(排名不分先後)











# 北京昨發信申辦奧運

## 代表團將赴瑞士面交

### 李鵬附函表示政府及人民支持

【本報記者張曉明北京二十一日電】北京申辦二〇〇〇年奧運會委員會，今日在瑞士洛桑正式向國際奧委會主席薩馬蘭奇遞交申辦書。北京申辦書由國際奧委會主席薩馬蘭奇親自接過，並表示北京申辦書已收到，將在明年三月召開的國際奧委會全會上進行討論。

北京申辦書由國際奧委會主席薩馬蘭奇親自接過，並表示北京申辦書已收到，將在明年三月召開的國際奧委會全會上進行討論。



# 世界羽球大獎賽

## 中國十一選手參賽

【本報記者張曉明北京二十一日電】世界羽球大獎賽，今日在瑞士洛桑正式舉行。中國隊共有十一名選手參加，分別是：李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波。

上海中華進出口有限公司 聯合舉辦  
香港申海有限公司

# 上海中華玩具業務洽談會

洽談日期：1991年12月2日至12月4日  
洽談時間：上午9時—12時  
下午2時—5時  
洽談地點：申海有限公司洽談室  
香港干諾道西15-16號  
華昌商業大廈1字樓  
聯絡電話：5433661  
傳真：5414933

熱忱歡迎各界光臨

# 世界體育壇

【本報記者張曉明北京二十一日電】世界體育壇，今日在瑞士洛桑正式舉行。中國隊共有十一名選手參加，分別是：李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波。

# 世界男排排昨熱科

【本報記者張曉明北京二十一日電】世界男排排昨熱科，今日在瑞士洛桑正式舉行。中國隊共有十一名選手參加，分別是：李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波。

# 下屆奧運大開羅班

【本報記者張曉明北京二十一日電】下屆奧運大開羅班，今日在瑞士洛桑正式舉行。中國隊共有十一名選手參加，分別是：李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波。

# 阿聯會國際足球賽

【本報記者張曉明北京二十一日電】阿聯會國際足球賽，今日在瑞士洛桑正式舉行。中國隊共有十一名選手參加，分別是：李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波、李永波。



五十鈴左軾  
雙排座的士頭農夫車  
TFR16HDL  
嶄新設計 傲視同儕

- 日本原廠空調，冷暖氣齊備，寧靜舒適。
- 太空式儀錶板設計，令駕駛更方便安全。
- 配備新款汽油發動機，排氣量2.3公升（為同類型車輛中馬力最大）。

備有現貨供應

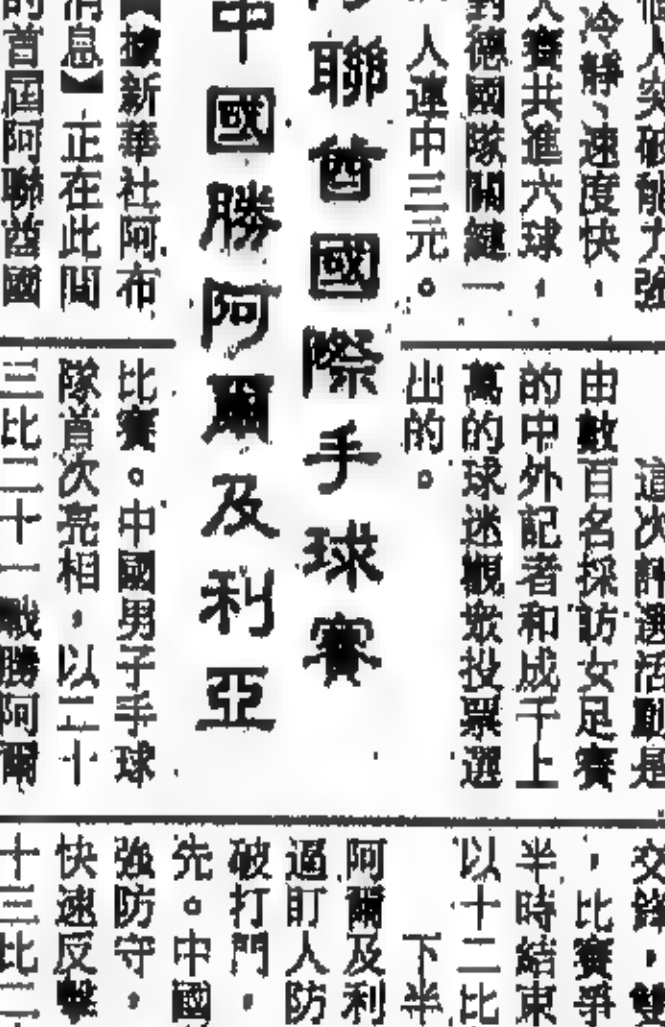
# 菱和空調系統 功能卓越



菱和（集團）有限公司  
菱和（集團）有限公司  
菱和（集團）有限公司

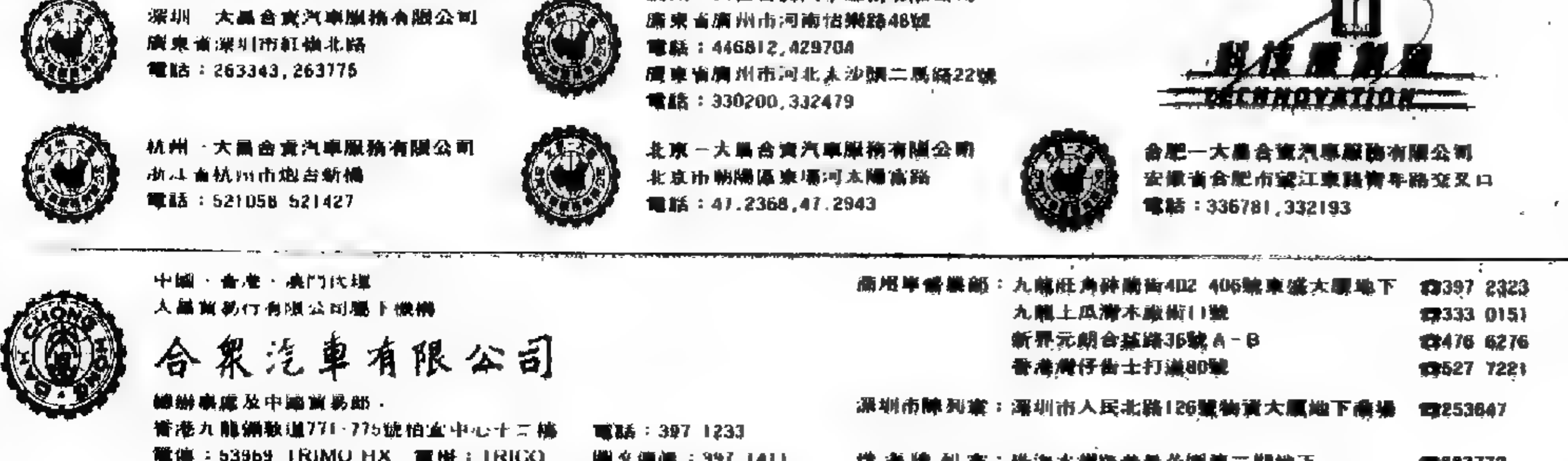
菱和（集團）有限公司  
菱和（集團）有限公司  
菱和（集團）有限公司

# 阿聯會國際足球賽



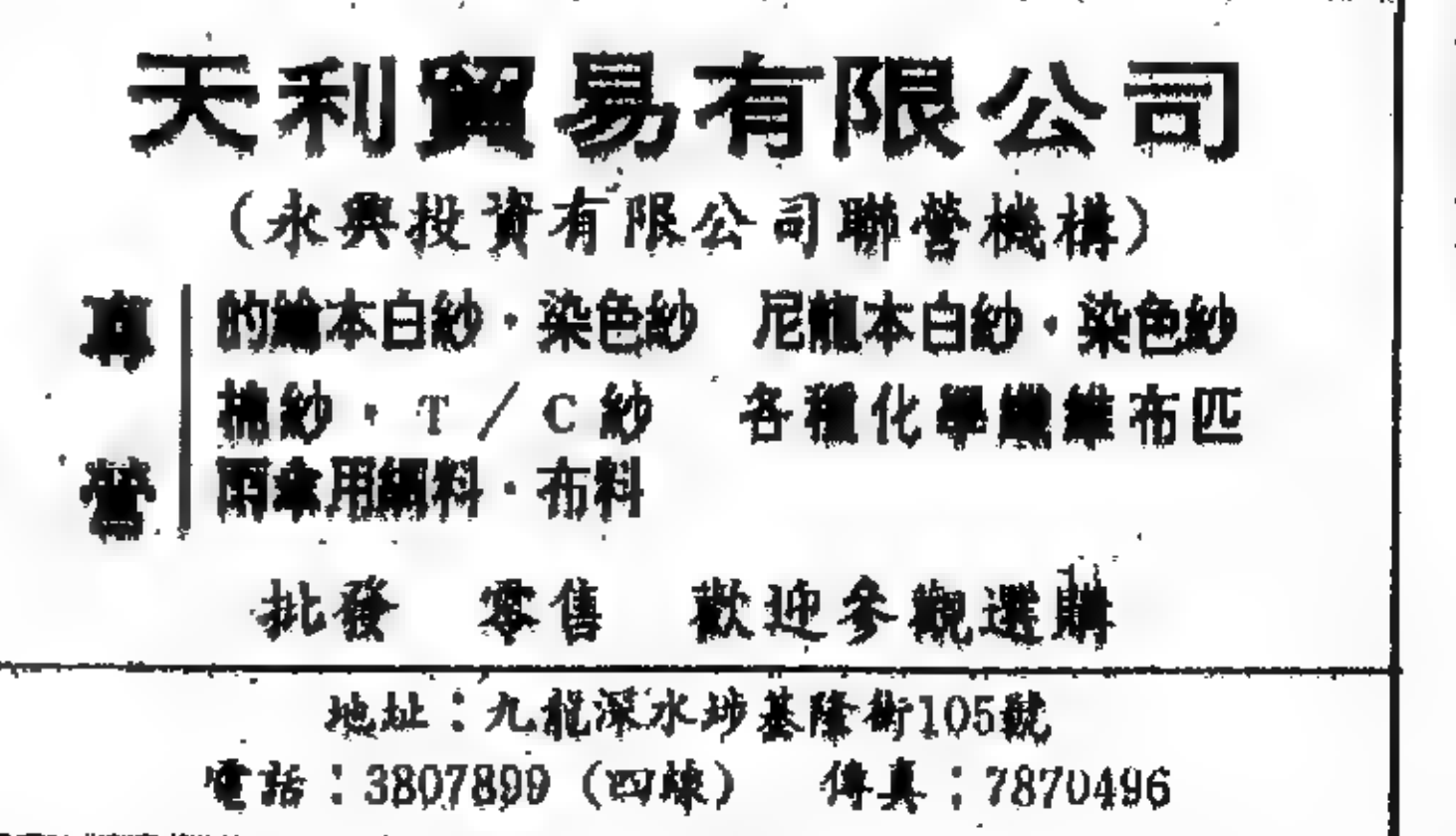
阿聯會國際足球賽  
阿聯會國際足球賽  
阿聯會國際足球賽

阿聯會國際足球賽  
阿聯會國際足球賽  
阿聯會國際足球賽



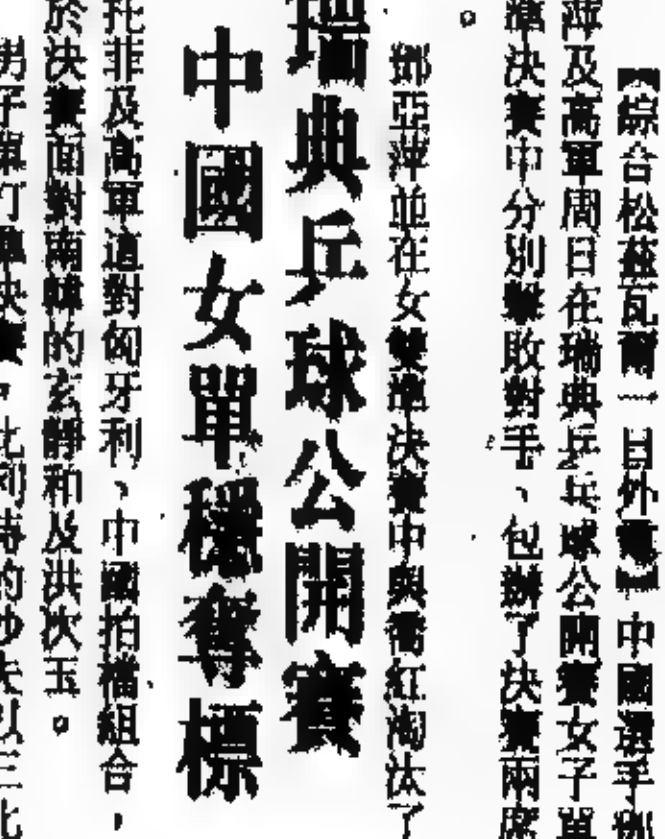
合眾汽車有限公司  
合眾汽車有限公司  
合眾汽車有限公司

合眾汽車有限公司  
合眾汽車有限公司  
合眾汽車有限公司




天利貿易有限公司  
天利貿易有限公司  
天利貿易有限公司

天利貿易有限公司  
天利貿易有限公司  
天利貿易有限公司



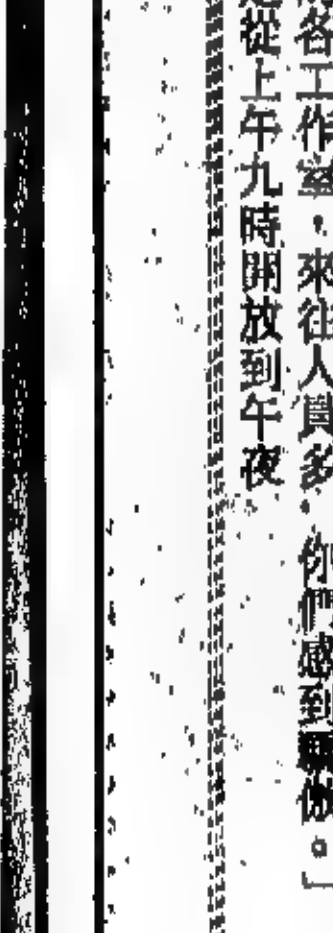
瑞典乒乓球公開賽  
瑞典乒乓球公開賽  
瑞典乒乓球公開賽

瑞典乒乓球公開賽  
瑞典乒乓球公開賽  
瑞典乒乓球公開賽



佐敦  
佐敦  
佐敦

佐敦  
佐敦  
佐敦



佳禾  
佳禾  
佳禾

佳禾  
佳禾  
佳禾







# 用秘方製椰子汁

謝芳

椰子汁，在熱帶地區，是消暑解渴的佳品。在寒帶地區，則是滋補強身的聖藥。本報記者謝芳，日前在泰國曼谷，訪問了當地一位著名的椰子汁製作者，他向記者介紹了製椰子汁的秘方。

謝芳：椰子汁的製法，在泰國曼谷，是相當普遍的。但若要製出好喝的椰子汁，則需要一些秘方。據謝芳介紹，他訪問的那位製作者，是當地的一位名師，他製出的椰子汁，味道鮮美，且能消暑解渴。

謝芳：他製椰子汁的秘方，是將椰子肉切成小塊，放入沸水中煮開，然後加入一些香料，如薑、蒜、辣椒等，再煮開，最後加入椰子汁，即可製成椰子汁。謝芳說，他訪問的那位製作者，還向他介紹了一些其他的秘方，如製椰子糖、椰子油等。

## 漫話唐宋科舉制

劉國英

科舉制是封建國家從地主階級中選拔官吏的制度。它不僅是封建社會政治、經濟、文化、教育制度的反映，也是封建社會政治、經濟、文化、教育制度的產物。科舉制的確立，標誌著封建社會政治、經濟、文化、教育制度的成熟。

## 讀報有感

何凡

最近讀報，看到一起又一起的貪污受賄大案，感到十分憤慨。貪污受賄，是封建社會政治、經濟、文化、教育制度的產物。它不僅是封建社會政治、經濟、文化、教育制度的反映，也是封建社會政治、經濟、文化、教育制度的產物。

## 波橫顧與麗芝龔

龔麗芝

龔麗芝，廣東人，現任某公司經理。她是一個非常有才華的女性，不僅在事業上取得了巨大的成就，而且在文學方面也有著深厚的造詣。她的作品，深受讀者的喜愛。

## 圍棋「混合雙打」

張敬

圍棋，是中國傳統文化中的一顆瑰寶。它不僅是中國人喜愛的棋類遊戲，也是世界各國人民喜愛的棋類遊戲。圍棋的「混合雙打」，是指由男女兩人組成一隊，共同對陣另一隊。這種比賽形式，不僅考驗個人的棋力，也考驗雙方的配合。

## 大公園

大公園

大公園，位於某市郊區，是一個風景優美的公園。公園內綠樹成蔭，花團錦簇，是市民休閒娛樂的好去處。大公園的建設，不僅美化了環境，也為市民提供了一個良好的休閒場所。

## 詩帝文建明

建明

建明，是一位著名的詩人。他的詩歌，內容豐富，情感真摯，深受讀者的喜愛。建明的詩歌，不僅是中國文學的瑰寶，也是世界文學的瑰寶。

## 丹鼎輝英登泰山

范秋

范秋，是一位著名的登山愛好者。他最近成功地登上了泰山，並拍攝了一些精彩的照片。范秋的登山經歷，不僅考驗了他的體魄，也考驗了他的意志。

## 反平蛋雞為

雞

雞，是中國傳統文化中的一種動物。它不僅是中國人喜愛的家禽，也是世界各國人民喜愛的家禽。雞的「反平蛋雞為」，是指雞的蛋是平的。這種現象，在科學界引起了廣泛的關注。

## 公主抗父命 扮作「男人婆」

詠風

詠風，是一位著名的作家。她的作品，內容豐富，情感真摯，深受讀者的喜愛。詠風的作品，不僅是中國文學的瑰寶，也是世界文學的瑰寶。

## 夫妻爭吵 乘客遭殃

乘客

乘客，是公共交通工具中的一種人。他們在公共交通工具上，需要遵守一些規則，如不得大聲喧嘩、不得亂丟垃圾等。乘客的爭吵，不僅影響了其他乘客的休息，也影響了公共交通工具的秩序。

## 巴士搭客憤成淚地胡薩幸未出人命

胡薩

胡薩，是一位著名的巴士搭客。他最近在一次巴士事故中，幸而未受傷害。胡薩的經歷，提醒我們在乘坐公共交通工具時，要注意安全。

## 訓練貓兒自動上廁所

陸林

陸林，是一位著名的動物訓練師。他最近成功地訓練了一隻貓兒，使其能夠自動上廁所。陸林的訓練方法，不僅簡單易學，而且非常有效。

## 轉球世界紀錄 萬

萬

萬，是一位著名的轉球運動員。他最近創造了轉球的世界紀錄，引起了廣泛的關注。萬的轉球技術，不僅精湛，而且非常穩定。

## 管血造人

人

人，是中國傳統文化中的一種動物。它不僅是中國人喜愛的動物，也是世界各國人民喜愛的動物。人的「管血造人」，是指人的血是造的。這種現象，在科學界引起了廣泛的關注。

## 大公園

大公園

大公園，位於某市郊區，是一個風景優美的公園。公園內綠樹成蔭，花團錦簇，是市民休閒娛樂的好去處。大公園的建設，不僅美化了環境，也為市民提供了一個良好的休閒場所。

## 大公園

大公園

大公園，位於某市郊區，是一個風景優美的公園。公園內綠樹成蔭，花團錦簇，是市民休閒娛樂的好去處。大公園的建設，不僅美化了環境，也為市民提供了一個良好的休閒場所。























# 東亞銀行

多利利息 外幣存款  
外幣儲蓄/結單存款  
方便靈活 具備十二種外幣任君選擇  
外幣定期存款  
利息優厚 存款額特低  
如有垂詢，請電 835 3500

# 大公經濟

二〇六一九八：話電線熱  
四〇一五四三八：真傳

創新·豐滿同儕



NISSAN  
日產汽車服務(中國)有限公司  
電話：868 2626

### 灣仔酒店房間大量落成

位於灣仔道，共有二百四十間房間，由九零年九月落成，現已開始營業。該酒店由一間舊樓改建而成，環境優雅，設施齊全，房間寬敞明亮，裝修豪華，並設有室內游泳池、健身房、桑拿浴室及多間會議室。酒店位於灣仔道，交通便利，鄰近多間商場及餐館，是商務及旅遊人士的理想選擇。

### 零售股價與去年底比較

股票	九〇年	上週	升跌(元)	升跌幅度
通生	5.35	5.10	-0.25	-4.6%
JOYCE	0.76	1.47	+0.71	+93%
連卡佛	11.20	10.80	-0.4	-3.5%
先施	2.225	3.70	+1.475	+65%
永安公司	6.90	7.50	+0.6	+8.6%
永安	1.76	2.15	+0.39	+22%
恒和集團	0.345	0.405	+0.06	+17%
福源	1.19	1.11	-0.08	-6%
謝瑞麟	0.385	0.27	-0.115	-29.8%

### 零售數字勁升顯示購買力增

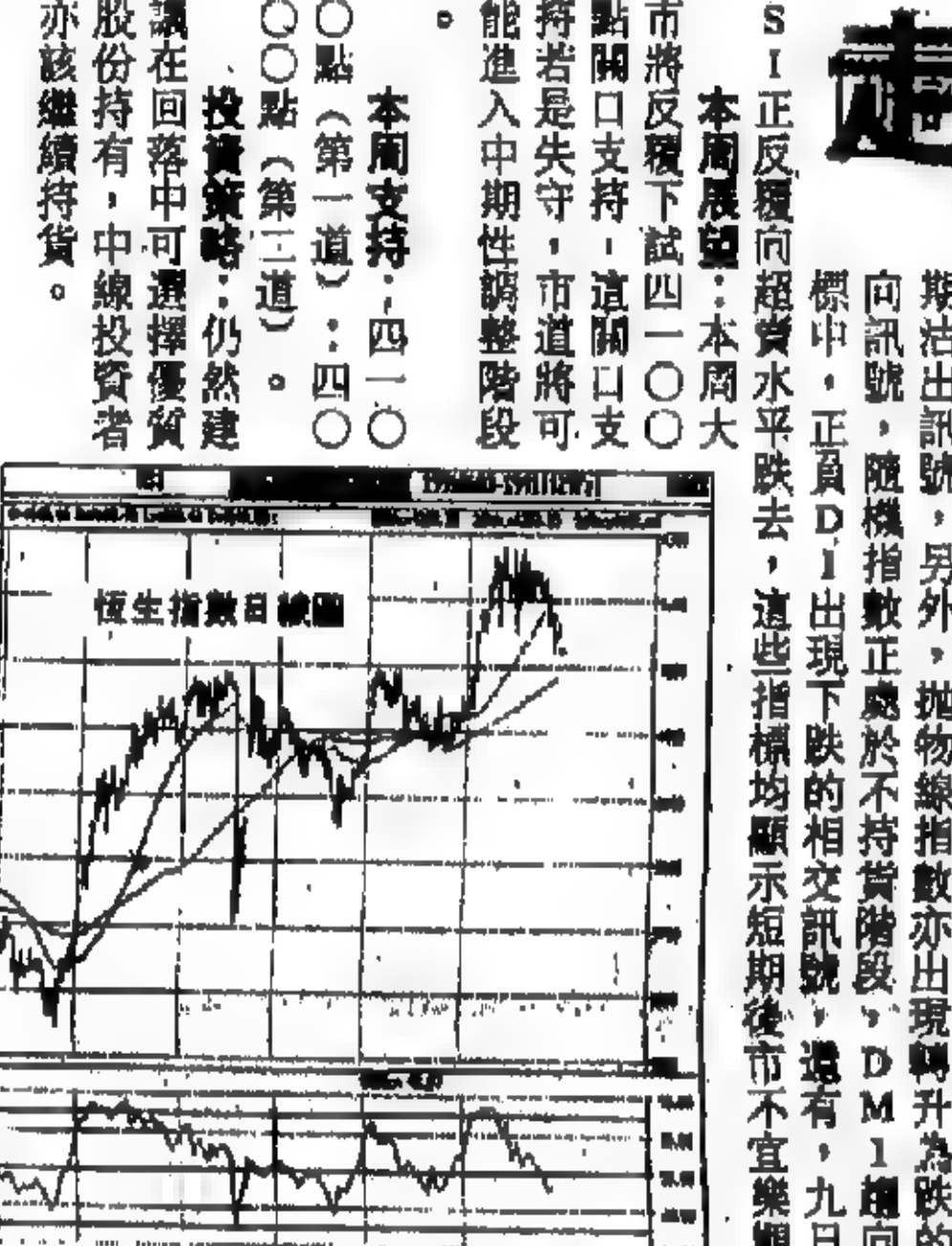
【本報記者郭煥輝報導】受最近公佈的八月份零售數字急升影響，大分零售商的股價在昨日顯著上升。據統計，八月份零售總額較去年同期增長百分之三點二，顯示市民購買力強勁。零售業協會表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。零售業協會主席表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。零售業協會主席表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。

### 消費市場有復甦跡象

【本報記者郭煥輝報導】受最近公佈的八月份零售數字急升影響，大分零售商的股價在昨日顯著上升。據統計，八月份零售總額較去年同期增長百分之三點二，顯示市民購買力強勁。零售業協會表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。零售業協會主席表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。

### 股市鞏固期將較長

【本報記者郭煥輝報導】受最近公佈的八月份零售數字急升影響，大分零售商的股價在昨日顯著上升。據統計，八月份零售總額較去年同期增長百分之三點二，顯示市民購買力強勁。零售業協會表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。零售業協會主席表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。



### 選股對象宜選擇性

【本報記者郭煥輝報導】受最近公佈的八月份零售數字急升影響，大分零售商的股價在昨日顯著上升。據統計，八月份零售總額較去年同期增長百分之三點二，顯示市民購買力強勁。零售業協會表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。零售業協會主席表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。

### 短期大市並不樂觀

【本報記者郭煥輝報導】受最近公佈的八月份零售數字急升影響，大分零售商的股價在昨日顯著上升。據統計，八月份零售總額較去年同期增長百分之三點二，顯示市民購買力強勁。零售業協會表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。零售業協會主席表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。

### 出口商會擬開關稅

【本報記者郭煥輝報導】受最近公佈的八月份零售數字急升影響，大分零售商的股價在昨日顯著上升。據統計，八月份零售總額較去年同期增長百分之三點二，顯示市民購買力強勁。零售業協會表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。零售業協會主席表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。

### 金價受蘇聯政局影響

【本報記者郭煥輝報導】受最近公佈的八月份零售數字急升影響，大分零售商的股價在昨日顯著上升。據統計，八月份零售總額較去年同期增長百分之三點二，顯示市民購買力強勁。零售業協會表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。零售業協會主席表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。

### 恒華上市招股截止

【本報記者郭煥輝報導】受最近公佈的八月份零售數字急升影響，大分零售商的股價在昨日顯著上升。據統計，八月份零售總額較去年同期增長百分之三點二，顯示市民購買力強勁。零售業協會表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。零售業協會主席表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。

### 七間英國工業集團

【本報記者郭煥輝報導】受最近公佈的八月份零售數字急升影響，大分零售商的股價在昨日顯著上升。據統計，八月份零售總額較去年同期增長百分之三點二，顯示市民購買力強勁。零售業協會表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。零售業協會主席表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。

### 來港參與環保展覽

【本報記者郭煥輝報導】受最近公佈的八月份零售數字急升影響，大分零售商的股價在昨日顯著上升。據統計，八月份零售總額較去年同期增長百分之三點二，顯示市民購買力強勁。零售業協會表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。零售業協會主席表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。

### 代辦仍為三六九號

【本報記者郭煥輝報導】受最近公佈的八月份零售數字急升影響，大分零售商的股價在昨日顯著上升。據統計，八月份零售總額較去年同期增長百分之三點二，顯示市民購買力強勁。零售業協會表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。零售業協會主席表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。

### 嚴正聲明

【本報記者郭煥輝報導】受最近公佈的八月份零售數字急升影響，大分零售商的股價在昨日顯著上升。據統計，八月份零售總額較去年同期增長百分之三點二，顯示市民購買力強勁。零售業協會表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。零售業協會主席表示，八月份零售業表現良好，顯示市民對經濟前景有信心。

## 柯士甸道29號

寫字樓及旺舖出租  
面積：寫字樓557-9640平方呎  
舖位1116平方呎

- 佐敦地鐵站近在咫尺。
- 鄰近中環及灣仔碼頭及公共運輸小巴。
- 面對興建中之公共停車場及香港地鐵巴士站。
- 藍色玻璃幕牆配以高級雲石大堂，氣派非凡。
- 設有三部高級客用升降機，方便快捷。
- 備有內置式衛星電視接收系統。
- 九龍公園及維多利亞公園近在咫尺。
- 二十四小時保安系統及專業物業管理。

THE LUK HUI TONG CO. LTD.  
TEL: 523 9091

## 海口至香港

定期、貨櫃、散貨  
MV TONG HAI BARGE 2001  
通海駁 2001

VHT018 ETA 13/12 ETD 14/12  
CY 9-12/12 CFS 9-12/12

VHT018 ETA 23/12 ETD 24/12  
CY 19-22/12 CFS 19-22/12

交收站：葵聯倉(青衣島大)  
同工業大廈)  
電話：4970305

### 恒生指數成份股每周變動情況 (29-11-91)

股份	收市價(元)	上週收市價	升跌	升跌幅度	本週最高	本週最低
匯豐銀行	22.000	21.63	+0.37	+1.7%	22.00	21.63
渣打銀行	35.250	34.75	+0.50	+1.4%	35.25	34.75
匯豐銀行	34.000	33.42	+0.58	+1.7%	34.00	33.42
怡和洋行	17.000	16.63	+0.37	+2.2%	17.00	16.63
金銀業貿易場	3043.59	3037.73	+5.86	+0.2%	3043.59	3037.73
中華電力	22.400	21.87	+0.53	+2.4%	22.40	21.87
中環電力	11.200	10.87	+0.33	+3.0%	11.20	10.87
香港電訊	13.000	12.63	+0.37	+2.9%	13.00	12.63
香港電訊	7.000	6.63	+0.37	+5.6%	7.00	6.63
九龍巴士	7.600	7.23	+0.37	+5.1%	7.60	7.23
公用事業	5344.38	5337.73	+6.65	+0.1%	5344.38	5337.73
長江實業	19.100	18.63	+0.47	+2.5%	19.10	18.63
廣生行	2.425	2.36	+0.065	+2.8%	2.425	2.36
恒基地產	7.850	7.42	+0.43	+5.8%	7.85	7.42
恒基地產	19.300	18.87	+0.43	+2.3%	19.30	18.87
合和實業	9.100	8.73	+0.37	+4.2%	9.10	8.73
和記實業	3.025	2.97	+0.055	+1.8%	3.025	2.97
和記實業	8.150	7.73	+0.42	+5.4%	8.15	7.73
新世界發展	11.100	10.63	+0.47	+4.4%	11.10	10.63
新鴻基地產	22.000	21.63	+0.37	+1.7%	22.00	21.63
地產指數	6867.39	6861.73	+5.66	+0.1%	6867.39	6861.73
康翠苑	10.200	9.83	+0.37	+3.8%	10.20	9.83
康翠苑	3.600	3.23	+0.37	+11.1%	3.60	3.23
牛奶國際	9.100	8.73	+0.37	+4.2%	9.10	8.73
港鐵工程	17.100	16.63	+0.47	+2.8%	17.10	16.63
和記實業	4.825	4.42	+0.405	+9.2%	4.825	4.42
和記實業	13.900	13.42	+0.48	+3.6%	13.90	13.42
怡和洋行	36.750	36.23	+0.52	+1.4%	36.75	36.23
匯豐銀行	1.779	1.73	+0.049	+2.8%	1.779	1.73
文華東方	5.450	5.03	+0.42	+8.3%	5.45	5.03
文華東方	8.800	8.42	+0.38	+4.5%	8.80	8.42
太古洋行A股	23.800	23.42	+0.38	+1.6%	23.80	23.42
電視廣播	6.100	5.73	+0.37	+6.5%	6.10	5.73
九龍倉集團	10.800	10.42	+0.38	+3.6%	10.80	10.42
南華實業	8.850	8.42	+0.43	+5.1%	8.85	8.42
匯豐銀行	5.400	5.03	+0.37	+7.4%	5.40	5.03
工商業指數	3406.77	3401.73	+5.04	+0.1%	3406.77	3401.73
恒生指數	4148.80	4143.73	+5.07	+0.1%	4148.80	4143.73



# 增大量求需運貨路陸 立成紛業企輸運地內

## 勢優有具爭競機司運貨港本與 降趨費線入付所線地內營經取爭機司港

【本報訊】據香港運輸業人士透露，由於本港經濟出現轉機，近幾年來本港不少貨物出口，其貨源均來自內地。由於內地貨物出口量增加，本港運輸業競爭激烈，各運輸公司紛紛降低貨運費用，以爭取業務。

據悉，目前本港運輸業競爭激烈，各運輸公司紛紛降低貨運費用，以爭取業務。由於內地貨物出口量增加，本港運輸業競爭激烈，各運輸公司紛紛降低貨運費用，以爭取業務。

# 本港貨箱吞吐量增 有港貨箱吞吐量增

【本報訊】據香港貨運統計局公佈，今年頭九個月，本港貨箱吞吐量增加百分之二十二點二。其中，由本港運往內地的貨箱增加百分之三十三點一，而由內地運往本港的貨箱則增加百分之九點一。

統計局指出，本港貨箱吞吐量增加，主要是由於內地貨物出口量增加，以及本港與內地貿易往來日益頻繁。

# 航運網

【本報訊】據香港航運網公佈，目前本港航運網已擴展至全球主要港口。該網提供多種航運服務，包括定期航線、散貨運輸及貨物保險等。

該網表示，由於本港航運業競爭激烈，各運輸公司紛紛擴展業務，以爭取更多客戶。

# 建恒兩貨輪下水

【本報訊】據香港造船業協會公佈，建恒兩貨輪已於日前下水。該兩艘貨輪由建恒船廠建造，預計將於下月交付使用。

該協會表示，建恒兩貨輪下水，標誌著本港造船業取得重大進展。

# 明年加入南非航線

【本報訊】據香港航運網公佈，明年本港航運網將加入南非航線。該航線將由本港直達南非主要港口，為客戶提供更多選擇。

該網表示，加入南非航線，將有助於本港航運業擴大業務範圍。

# 招商局船務企業有限公司

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.  
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：5440555  
傳真：5412084 查詢船期：代理部：8527688

★各收貨人注意★

浙 鴻 M. V. "ZHE KUN" V. 36-S77  
十二月二日由上海抵港

雁 蕩山 M. V. "YAN DANG-SHAN" V. 42  
十二月四日由溫州抵港

★請查悉上述地址辦理提貨手續★

# 招商局倉碼運輸有限公司

香港堅尼地城西寧街18號  
文件 Tel: 8168153-8 營業 Tel: 8168195

廣東及海峽殖民地短途運輸業務：  
香港—蛇口 船名：招商202/206(逢星期二、四開航)  
香港—珠海 船名：招商76(逢星期一、三、五開航)  
香港—湛江—海口 船名：湛港1號/3號(每10天一班)  
香港—汕頭 船名：廣水運(每星期二班)  
香港—廣州、黃埔、大亞灣、海豐、澳門、太平、江門、澳門  
(不定期)兼收中轉世界各地貨物及散貨

香港港內取運中轉業務：  
承接大宗貨物運輸、船邊卸卸、代客拖箱、轉箱、搬運、駁運及  
儲倉服務。

香港—大陸聯運業務：  
香港—北京、石家莊、承德、唐山、大同、保定、太原、張家口、瀋陽、  
洛陽、銀川、鄭州等華北城市門到門及北京海關監管服務。

香港—中國口岸定期班輪(貨櫃、散貨兼收)：  
上海、天津、大連、青島、張家口、廈門、寧波、連雲港、秦皇  
島、福州、溫州。

交收貨站：青衣歐亞船廠(青衣60地段)  
堅尼地城招商局碼頭(西寧街18號)上環裝卸區

# 香港越秀 聯合運輸有限公司

HONG KONG YUE XIU UNITED TRANSPORTATION CO., LTD.

定期貨櫃航線

香港—汕頭

VESEL VOY ETD  
MINHAI 329 V27 7/12  
V29 14/12

訂座處：香港干諾道中141、143號保怡中心五字樓  
TEL: 550121 FAX: 550830 TLX: 82819 HXUT HK

# 康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

香港—北海 船名：CHANG HAI NO. 2 17-18/12 16-19/12  
香港—北海 船名：YUE JIANG 10-11/12 9-12/12

香港—廣州 船名：SUI ER 168, 169, 170 三天一航次

香港—北海 船名：WANGFOONG NO. 3, 4 天天航次

香港—北海 船名：CHANG HAI NO. 1 12-13/12 11-14/12

香港—北海 船名：QING HUA 21-22/12 20-23/12

香港—北海 船名：NAN YU 503 14-15/12 13-16/12  
兼收大宗貨物及散貨

香港—北海 船名：HAI JIA 10-11/12 9-12/12

香港總公司：香港上環德輔道中168-170號 電話：815 2178 (傳真)  
傳真：815 0128 傳呼：89168 COSEL HX 傳呼：COWASEFR  
廣州辦事處：廣州沙面一號 電話：(759)280156, 287769  
香港辦事處：香港上環德輔道中168-170號 電話：(759)280156, 287769  
廣州辦事處：廣州沙面一號 電話：(759)280156, 287769

# ATLAS LINE

孟加拉航線  
直航：吉大港、查拿、可倫坡  
兼收全貨櫃及散貨

船名 航次 抵港 開航  
AL SALMA 25 10/12 12/12

山瑪

收貨站：友聯貨櫃有限公司  
青衣島72地段新界  
電話：4978982

總代理：信信船務公司  
香港灣仔道212-220號浩洋  
閣商業大廈3字樓  
電話：8338868  
傳真：5721770  
傳呼：5721770  
澳門代理：世運行 電話：591591

# 軒湛 KEENTRANS

☆海運/空運(中轉/直達)  
歐洲大陸、地中海及北歐—國內主要港口及香港

☆散貨/集裝箱班輪服務：  
香港—汕頭、海口、瀾石、廣州、黃埔、  
江門等廣東省口岸

●大宗貨物，可提供船邊收貨及專船運載。  
(承接本地/國內拖運、貨運、存倉等服務)

軒湛有限公司  
KEENTRANS LTD.  
香港上環永樂街82-86號9樓A座  
FLAT A, 9/F, FOO CHEUNG BLDG. 82-86 WING LOK STREET HK.  
TEL: 5416906, 5416832, 5430151 FAX: 5445549

# 中國遠洋訂三貨箱船

【本報訊】中國遠洋運輸公司，已向德國訂購三艘大型貨箱船，預計將於明年交付使用。

該公司表示，訂購三艘大型貨箱船，將有助於擴大其貨運業務。

# 海星輪船八千新貨箱

【本報訊】海星輪船公司，已購置八千個新貨箱，以應付日益增長的貨運需求。

該公司表示，購置八千個新貨箱，將有助於提高其貨運效率。

# 以星輪船更新船隊

【本報訊】以星輪船公司，已更新其船隊，以提供更優質的貨運服務。

該公司表示，更新船隊，將有助於提高其貨運效率。

# 招商局船務企業有限公司

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.  
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：5440555  
傳真：5412084 查詢船期：代理部：8527688

★各收貨人注意★

浙 鴻 M. V. "ZHE KUN" V. 36-S77  
十二月二日由上海抵港

雁 蕩山 M. V. "YAN DANG-SHAN" V. 42  
十二月四日由溫州抵港

★請查悉上述地址辦理提貨手續★

# 招商局倉碼運輸有限公司

香港堅尼地城西寧街18號  
文件 Tel: 8168153-8 營業 Tel: 8168195

廣東及海峽殖民地短途運輸業務：  
香港—蛇口 船名：招商202/206(逢星期二、四開航)  
香港—珠海 船名：招商76(逢星期一、三、五開航)  
香港—湛江—海口 船名：湛港1號/3號(每10天一班)  
香港—汕頭 船名：廣水運(每星期二班)  
香港—廣州、黃埔、大亞灣、海豐、澳門、太平、江門、澳門  
(不定期)兼收中轉世界各地貨物及散貨

香港港內取運中轉業務：  
承接大宗貨物運輸、船邊卸卸、代客拖箱、轉箱、搬運、駁運及  
儲倉服務。

香港—大陸聯運業務：  
香港—北京、石家莊、承德、唐山、大同、保定、太原、張家口、瀋陽、  
洛陽、銀川、鄭州等華北城市門到門及北京海關監管服務。

香港—中國口岸定期班輪(貨櫃、散貨兼收)：  
上海、天津、大連、青島、張家口、廈門、寧波、連雲港、秦皇  
島、福州、溫州。

交收貨站：青衣歐亞船廠(青衣60地段)  
堅尼地城招商局碼頭(西寧街18號)上環裝卸區

# 香港越秀 聯合運輸有限公司

HONG KONG YUE XIU UNITED TRANSPORTATION CO., LTD.

定期貨櫃航線

香港—汕頭

VESEL VOY ETD  
MINHAI 329 V27 7/12  
V29 14/12

訂座處：香港干諾道中141、143號保怡中心五字樓  
TEL: 550121 FAX: 550830 TLX: 82819 HXUT HK

# 康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

香港—北海 船名：CHANG HAI NO. 2 17-18/12 16-19/12  
香港—北海 船名：YUE JIANG 10-11/12 9-12/12

香港—廣州 船名：SUI ER 168, 169, 170 三天一航次

香港—北海 船名：WANGFOONG NO. 3, 4 天天航次

香港—北海 船名：CHANG HAI NO. 1 12-13/12 11-14/12

香港—北海 船名：QING HUA 21-22/12 20-23/12

香港—北海 船名：NAN YU 503 14-15/12 13-16/12  
兼收大宗貨物及散貨

香港—北海 船名：HAI JIA 10-11/12 9-12/12

香港總公司：香港上環德輔道中168-170號 電話：815 2178 (傳真)  
傳真：815 0128 傳呼：89168 COSEL HX 傳呼：COWASEFR  
廣州辦事處：廣州沙面一號 電話：(759)280156, 287769  
香港辦事處：香港上環德輔道中168-170號 電話：(759)280156, 287769  
廣州辦事處：廣州沙面一號 電話：(759)280156, 287769

# ATLAS LINE

孟加拉航線  
直航：吉大港、查拿、可倫坡  
兼收全貨櫃及散貨

船名 航次 抵港 開航  
AL SALMA 25 10/12 12/12

山瑪

收貨站：友聯貨櫃有限公司  
青衣島72地段新界  
電話：4978982

總代理：信信船務公司  
香港灣仔道212-220號浩洋  
閣商業大廈3字樓  
電話：8338868  
傳真：5721770  
傳呼：5721770  
澳門代理：世運行 電話：591591

# 軒湛 KEENTRANS

☆海運/空運(中轉/直達)  
歐洲大陸、地中海及北歐—國內主要港口及香港

☆散貨/集裝箱班輪服務：  
香港—汕頭、海口、瀾石、廣州、黃埔、  
江門等廣東省口岸

●大宗貨物，可提供船邊收貨及專船運載。  
(承接本地/國內拖運、貨運、存倉等服務)

軒湛有限公司  
KEENTRANS LTD.  
香港上環永樂街82-86號9樓A座  
FLAT A, 9/F, FOO CHEUNG BLDG. 82-86 WING LOK STREET HK.  
TEL: 5416906, 5416832, 5430151 FAX: 5445549

# 招商局船務企業有限公司

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.  
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：5440555  
傳真：5412084 查詢船期：代理部：8527688

★各收貨人注意★

浙 鴻 M. V. "ZHE KUN" V. 36-S77  
十二月二日由上海抵港

雁 蕩山 M. V. "YAN DANG-SHAN" V. 42  
十二月四日由溫州抵港

★請查悉上述地址辦理提貨手續★

# 招商局倉碼運輸有限公司

香港堅尼地城西寧街18號  
文件 Tel: 8168153-8 營業 Tel: 8168195

廣東及海峽殖民地短途運輸業務：  
香港—蛇口 船名：招商202/206(逢星期二、四開航)  
香港—珠海 船名：招商76(逢星期一、三、五開航)  
香港—湛江—海口 船名：湛港1號/3號(每10天一班)  
香港—汕頭 船名：廣水運(每星期二班)  
香港—廣州、黃埔、大亞灣、海豐、澳門、太平、江門、澳門  
(不定期)兼收中轉世界各地貨物及散貨

香港港內取運中轉業務：  
承接大宗貨物運輸、船邊卸卸、代客拖箱、轉箱、搬運、駁運及  
儲倉服務。

香港—大陸聯運業務：  
香港—北京、石家莊、承德、唐山、大同、保定、太原、張家口、瀋陽、  
洛陽、銀川、鄭州等華北城市門到門及北京海關監管服務。

香港—中國口岸定期班輪(貨櫃、散貨兼收)：  
上海、天津、大連、青島、張家口、廈門、寧波、連雲港、秦皇  
島、福州、溫州。

交收貨站：青衣歐亞船廠(青衣60地段)  
堅尼地城招商局碼頭(西寧街18號)上環裝卸區

# 大陸經濟整頓結束

【本報訊】據大陸經濟整頓辦公室公佈，大陸經濟整頓工作已告一段落。

該辦公室表示，大陸經濟整頓工作取得重大進展。

# 香港拓展機會增加

【本報訊】據香港貿易發展局公佈，香港拓展機會將進一步增加。

該局表示，香港拓展機會增加，將有助於擴大其業務範圍。

# 買發局經濟主任區健坤表示

【本報訊】買發局經濟主任區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍。

區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍，以應付日益增長的貨運需求。

# 大陸經濟整頓結束

【本報訊】據大陸經濟整頓辦公室公佈，大陸經濟整頓工作已告一段落。

該辦公室表示，大陸經濟整頓工作取得重大進展。

# 香港拓展機會增加

【本報訊】據香港貿易發展局公佈，香港拓展機會將進一步增加。

該局表示，香港拓展機會增加，將有助於擴大其業務範圍。

# 買發局經濟主任區健坤表示

【本報訊】買發局經濟主任區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍。

區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍，以應付日益增長的貨運需求。

# 大陸經濟整頓結束

【本報訊】據大陸經濟整頓辦公室公佈，大陸經濟整頓工作已告一段落。

該辦公室表示，大陸經濟整頓工作取得重大進展。

# 香港拓展機會增加

【本報訊】據香港貿易發展局公佈，香港拓展機會將進一步增加。

該局表示，香港拓展機會增加，將有助於擴大其業務範圍。

# 買發局經濟主任區健坤表示

【本報訊】買發局經濟主任區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍。

區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍，以應付日益增長的貨運需求。

# 大陸經濟整頓結束

【本報訊】據大陸經濟整頓辦公室公佈，大陸經濟整頓工作已告一段落。

該辦公室表示，大陸經濟整頓工作取得重大進展。

# 大陸經濟整頓結束

【本報訊】據大陸經濟整頓辦公室公佈，大陸經濟整頓工作已告一段落。

該辦公室表示，大陸經濟整頓工作取得重大進展。

# 香港拓展機會增加

【本報訊】據香港貿易發展局公佈，香港拓展機會將進一步增加。

該局表示，香港拓展機會增加，將有助於擴大其業務範圍。

# 買發局經濟主任區健坤表示

【本報訊】買發局經濟主任區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍。

區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍，以應付日益增長的貨運需求。

# 大陸經濟整頓結束

【本報訊】據大陸經濟整頓辦公室公佈，大陸經濟整頓工作已告一段落。

該辦公室表示，大陸經濟整頓工作取得重大進展。

# 香港拓展機會增加

【本報訊】據香港貿易發展局公佈，香港拓展機會將進一步增加。

該局表示，香港拓展機會增加，將有助於擴大其業務範圍。

# 買發局經濟主任區健坤表示

【本報訊】買發局經濟主任區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍。

區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍，以應付日益增長的貨運需求。

# 大陸經濟整頓結束

【本報訊】據大陸經濟整頓辦公室公佈，大陸經濟整頓工作已告一段落。

該辦公室表示，大陸經濟整頓工作取得重大進展。

# 香港拓展機會增加

【本報訊】據香港貿易發展局公佈，香港拓展機會將進一步增加。

該局表示，香港拓展機會增加，將有助於擴大其業務範圍。

# 買發局經濟主任區健坤表示

【本報訊】買發局經濟主任區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍。

區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍，以應付日益增長的貨運需求。

# 大陸經濟整頓結束

【本報訊】據大陸經濟整頓辦公室公佈，大陸經濟整頓工作已告一段落。

該辦公室表示，大陸經濟整頓工作取得重大進展。

# 大陸經濟整頓結束

【本報訊】據大陸經濟整頓辦公室公佈，大陸經濟整頓工作已告一段落。

該辦公室表示，大陸經濟整頓工作取得重大進展。

# 香港拓展機會增加

【本報訊】據香港貿易發展局公佈，香港拓展機會將進一步增加。

該局表示，香港拓展機會增加，將有助於擴大其業務範圍。

# 買發局經濟主任區健坤表示

【本報訊】買發局經濟主任區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍。

區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍，以應付日益增長的貨運需求。

# 大陸經濟整頓結束

【本報訊】據大陸經濟整頓辦公室公佈，大陸經濟整頓工作已告一段落。

該辦公室表示，大陸經濟整頓工作取得重大進展。

# 香港拓展機會增加

【本報訊】據香港貿易發展局公佈，香港拓展機會將進一步增加。

該局表示，香港拓展機會增加，將有助於擴大其業務範圍。

# 買發局經濟主任區健坤表示

【本報訊】買發局經濟主任區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍。

區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍，以應付日益增長的貨運需求。

# 大陸經濟整頓結束

【本報訊】據大陸經濟整頓辦公室公佈，大陸經濟整頓工作已告一段落。

該辦公室表示，大陸經濟整頓工作取得重大進展。

# 香港拓展機會增加

【本報訊】據香港貿易發展局公佈，香港拓展機會將進一步增加。

該局表示，香港拓展機會增加，將有助於擴大其業務範圍。

# 買發局經濟主任區健坤表示

【本報訊】買發局經濟主任區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍。

區健坤表示，買發局將進一步擴大其業務範圍，以應付日益增長的貨運需求。

# 大陸經濟整頓結束

【本報訊】據大陸經濟整頓辦公室公佈，大陸經濟整頓工作已告一段落。

該辦公室表示，大陸經濟整頓工作取得重大進展。







# 本港股票一周行情

11月25日 - 11月29日

公司	最高	最低	收市	升/跌	成交股數	市價	周息
023 東亞銀行	22.90	22.00	22.50	22.00	-2.65	4,285,523	18.99
440 新大拿	12.70	12.50	12.60	12.60	-	425,800	13.70
166 第一太平	3.10	2.10	2.30	2.30	-3.13	1,246,502	-
063 廣生行	2.675	1.28	2.35	2.40	-2.475	12,499,000	12.60
011 恒利行	37.25	18.67	35.50	35.00	-3.25	1,151,340	19.14
006 廣生行	36.25	17.90	35.50	34.00	-4.25	6,176,081	17.66
188 廣生行	2.575	1.17	2.425	2.225	-2.275	2,337,059	14.62
340 友邦銀行	2.80	1.92	2.30	2.35	-2.04	7,399,413	12.12
086 永隆銀行	47.75	24.38	45.75	44.75	-4.00	80,100	14.21

公司	最高	最低	收市	升/跌	成交股數	市價	周息
021 聯合企業	14.60	10.40	14.00	13.90	-0.71	32,258	7.28
002 亞洲證券	2.75	2.20	2.00	2.30	-	66,000	9.87
271 亞洲證券	2.23	1.14	1.23	1.15	-1.18	1,696,460	19.87
106 威利士	0.93	0.445	0.65	0.62	-0.64	3,031,784	7.03
106 CRUSAIDER	0.46	0.06	0.08	0.03	-0.054	22,112,000	-
214 第一太平	0.24	0.141	0.156	0.143	-0.146	15,120,000	3.07
106 威利士	2.825	1.82	2.375	2.45	-2.475	3,860,000	8.25
106 威利士	13.10	10.40	12.30	12.30	-	8,000	7.11

公司	最高	最低	收市	升/跌	成交股數	市價	周息
021 聯合企業	14.60	10.40	14.00	13.90	-0.71	32,258	7.28
002 亞洲證券	2.75	2.20	2.00	2.30	-	66,000	9.87
271 亞洲證券	2.23	1.14	1.23	1.15	-1.18	1,696,460	19.87
106 威利士	0.93	0.445	0.65	0.62	-0.64	3,031,784	7.03
106 CRUSAIDER	0.46	0.06	0.08	0.03	-0.054	22,112,000	-
214 第一太平	0.24	0.141	0.156	0.143	-0.146	15,120,000	3.07
106 威利士	2.825	1.82	2.375	2.45	-2.475	3,860,000	8.25
106 威利士	13.10	10.40	12.30	12.30	-	8,000	7.11

公司	最高	最低	收市	升/跌	成交股數	市價	周息
021 聯合企業	14.60	10.40	14.00	13.90	-0.71	32,258	7.28
002 亞洲證券	2.75	2.20	2.00	2.30	-	66,000	9.87
271 亞洲證券	2.23	1.14	1.23	1.15	-1.18	1,696,460	19.87
106 威利士	0.93	0.445	0.65	0.62	-0.64	3,031,784	7.03
106 CRUSAIDER	0.46	0.06	0.08	0.03	-0.054	22,112,000	-
214 第一太平	0.24	0.141	0.156	0.143	-0.146	15,120,000	3.07
106 威利士	2.825	1.82	2.375	2.45	-2.475	3,860,000	8.25
106 威利士	13.10	10.40	12.30	12.30	-	8,000	7.11

公司	最高	最低	收市	升/跌	成交股數	市價	周息
021 聯合企業	14.60	10.40	14.00	13.90	-0.71	32,258	7.28
002 亞洲證券	2.75	2.20	2.00	2.30	-	66,000	9.87
271 亞洲證券	2.23	1.14	1.23	1.15	-1.18	1,696,460	19.87
106 威利士	0.93	0.445	0.65	0.62	-0.64	3,031,784	7.03
106 CRUSAIDER	0.46	0.06	0.08	0.03	-0.054	22,112,000	-
214 第一太平	0.24	0.141	0.156	0.143	-0.146	15,120,000	3.07
106 威利士	2.825	1.82	2.375	2.45	-2.475	3,860,000	8.25
106 威利士	13.10	10.40	12.30	12.30	-	8,000	7.11

公司	最高	最低	收市	升/跌	成交股數	市價	周息
021 聯合企業	14.60	10.40	14.00	13.90	-0.71	32,258	7.28
002 亞洲證券	2.75	2.20	2.00	2.30	-	66,000	9.87
271 亞洲證券	2.23	1.14	1.23	1.15	-1.18	1,696,460	19.87
106 威利士	0.93	0.445	0.65	0.62	-0.64	3,031,784	7.03
106 CRUSAIDER	0.46	0.06	0.08	0.03	-0.054	22,112,000	-
214 第一太平	0.24	0.141	0.156	0.143	-0.146	15,120,000	3.07
106 威利士	2.825	1.82	2.375	2.45	-2.475	3,860,000	8.25
106 威利士	13.10	10.40	12.30	12.30	-	8,000	7.11

公司	最高	最低	收市	升/跌	成交股數	市價	周息
021 聯合企業	14.60	10.40	14.00	13.90	-0.71	32,258	7.28
002 亞洲證券	2.75	2.20	2.00	2.30	-	66,000	9.87
271 亞洲證券	2.23	1.14	1.23	1.15	-1.18	1,696,460	19.87
106 威利士	0.93	0.445	0.65	0.62	-0.64	3,031,784	7.03
106 CRUSAIDER	0.46	0.06	0.08	0.03	-0.054	22,112,000	-
214 第一太平	0.24	0.141	0.156	0.143	-0.146	15,120,000	3.07
106 威利士	2.825	1.82	2.375	2.45	-2.475	3,860,000	8.25
106 威利士	13.10	10.40	12.30	12.30	-	8,000	7.11

公司	最高	最低	收市	升/跌	成交股數	市價	周息
127 華人銀行	2.25	1.64	1.04	1.79	1.81	-1.63	5,391,245
216 建築業	1.04	0.66	0.98	0.93	0.96	-2.04	2,512,000
125 四海通	4.70	3.05	3.40	3.40	3.40	-5.56	11,000
121 紀國興	1.45	0.64	1.00	0.84	0.98	-12.00	9,400,000
156 高日興	0.74	0.50	0.59	0.56	0.57	-3.39	3,331,713
183 英皇船務	0.43	0.245	0.29	0.26	0.263	-1.85	40,694,605
128 安泰企業	1.16	0.53	0.69	0.67	0.67	-1.47	1,538,000
035 通達發展	1.40	1.01	1.19	1.15	1.17	-1.68	1,950,070
135 第一太平	0.118	0.048	0.06	0.098	0.098	-3.33	9,260,000
140 金山地產	0.285	0.166	0.199	0.192	0.194	-2.51	5,405,000
041 廣利	2.65	1.87	2.35	2.40	2.425	-3.96	11,764,047
010 廣利	0.90	0.50	0.80	0.75	0.75	-4.85	9,338,000
012 恆基地產	14.10	8.30	13.60	13.20	13.30	-2.21	11,768,144
007 廣利	9.55	6.90	9.45	8.99	9.30	-3.70	334,334
149 港通發展	9.20	6.21	8.00	8.00	8.00	-2.21	342,090
010 廣利	1.25	0.80	0.80	0.80	0.80	-2.21	342,090
010 廣利	1.25	0.80	0.80	0.80	0.80	-2.21	342,090
153 信託	3.63	1.63	3.30	3.30	3.40	-1.45	3,367,600
080 香港證券	0.90	0.48	0.53	0.50	0.51	-3.77	430,000
160 廣利	1.56	1.00	1.30	1.42	1.47	-0.68	2,702,994
161 廣利	9.31	7.00	8.00	8.00	8.30	-	350
054 和合實業	3.763	2.975	3.125	2.975	3.025	-3.97	16,769,086
055 新昌國際	5.75	4.175	4.60	4.30	4.55	-5.81	2,316,053
184 嘉華實業	0.57	0.395	0.435	0.39	0.40	-2.44	31,365,400
014 永隆銀行	0.50	0.30	0.390	0.35	0.35	-2.98	2,787,793
185 明華實業	3.85	2.10	3.25	3.175	3.175	-2.31	718,869
206 廣利	2.225	1.46	1.38	1.31	1.32	-5.00	10,175,000
173 嘉華實業	1.91	1.10	1.67	1.39	1.39	-1.92	10,390,594
181 廣利	2.65	2.30	2.60	2.35	2.35	-1.92	10,390,594
181 廣利	2.65	2.30	2.60	2.35	2.35	-1.92	10,390,594
181 廣利	2.65	2.30	2.60	2.35	2.35	-1.92	10,390,594

公司	最高	最低	收市	升/跌	成交股數	市價	周息
021 聯合企業	14.60	10.40	14.00	13.90	-0.71	32,258	7.28
002 亞洲證券	2.75	2.20	2.00	2.30	-	66,000	9.87
271 亞洲證券	2.23	1.14	1.23	1.15	-1.18	1,696,460	19.87
106 威利士	0.93	0.445	0.65	0.62	-0.64	3,031,784	7.03
106 CRUSAIDER	0.46	0.06	0.08	0.03	-0.054	22,112,000	-
214 第一太平	0.24	0.141	0.156	0.143	-0.146	15,120,000	3.07
106 威利士	2.825	1.82	2.375	2.45	-2.475	3,860,000	8.25
106 威利士	13.10	10.40	12.30	12.30	-	8,000	7.11

公司	最高	最低	收市	升/跌	成交股數	市價	周息
021 聯合企業	14.60	10.40	14.00	13.90	-0.71	32,258	7.28
002 亞洲證券	2.75	2.20	2.00	2.30	-	66,000	9.87
271 亞洲證券	2.23	1.14	1.23	1.15	-1.18	1,696,460	19.87
106 威利士	0.93	0.445	0.65	0.62	-0.64	3,031,784	7.03
106 CRUSAIDER	0.46	0.06	0.08	0.03	-0.054	22,112,000	-
214 第一太平	0.24	0.141	0.156	0.143	-0.146	15,120,000	3.07
106 威利士	2.825	1.82	2.375	2.45	-2.475	3,860,000	8.25
106 威利士	13.10	10.40	12.30	12.30	-	8,000	7.11

公司	最高	最低	收市	升/跌	成交股數	市價	周息
021 聯合企業	14.60	10.40	14.00	13.90	-0.71	32,258	7.28
002 亞洲證券	2.75	2.20	2.00	2.30	-	66,000	9.87
271 亞洲證券	2.23	1.14	1.23	1.15	-1.18	1,696,460	19.87
106 威利士	0.93	0.445	0.65	0.62	-0.64	3,031,784	7.03
106 CRUSAIDER	0.46	0.06	0.08	0.03	-0.054	22,112,000	-
214 第一太平	0.24	0.141	0.156	0.143	-0.146	15,120,000	3.07
106 威利士	2.825	1.82	2.375	2.45	-2.475	3,860,000	8.25
106 威利士	13.10	10.40	12.30	12.30	-	8,000	7.11

公司	最高	最低	收市	升/跌	成交股數	市價	周息
021 聯合企業	14.60	10.40	14.00	13.90	-0.71	32,258	7.28
002 亞洲證券	2.75	2.20	2.00	2.30	-	66,000	9.87
271 亞洲證券	2.23	1.14	1.23	1.15	-1.18	1,696,460	19.87
106 威利士	0.93	0.445	0.65	0.62	-0.64	3,031,784	7.03
106 CRUSAIDER	0.46	0.06	0.08	0.03	-0.054	22,112,000	-
214 第一太平	0.24	0.141	0.156	0.143	-0.146	15,120,000	3.07
106 威利士	2.825	1.82	2.375	2.45	-2.475	3,860,000	8.25
106 威利士	13.10	10.40	12.30	12.30	-	8,000	7.11

公司	最高	最低	收市	升/跌	成交股數	市價	周息
021 聯合企業	14.60	10.40	14.00	13.90	-0.71	32,258	7.28
002 亞洲證券	2.75	2.20	2.00	2.30	-	66,000	9.87
271 亞洲證券	2.23	1.14	1.23	1.15	-1.18	1,696,460	19.87
106 威利士	0.93	0.445	0.65	0.62	-0.64	3,031,784	7.03
106 CRUSAIDER	0.46	0.06	0.08	0.03	-0.054	22,112,000	-
214 第一太平	0.24	0.141	0.156	0.143	-0.146	15,120,000	3.07
106 威利士	2.825	1.82	2.375	2.45	-2.475	3,860,000	8.25
106 威利士	13.10	10.40	12.30	12.30	-	8,000	7.11

公司	最高	最低	收市	升/跌	成交股數	市價	周息
212 南洋商報	1.33	0.75	0.80	0.80	0.80	-4.53	18,000
178 永高證券	1.31	0.65	0.94	0.85	0.88	-4.53	2,212,000
234 永高證券	1.10	0.65	0.97	0.90	0.92	-4.53	1,290,000
234 永高證券	1.10	0.65	0.97	0.90	0.92	-4.53	1,290,000</



江蘇省遠洋運輸公司

香港 ↔ 張家港

全貨櫃特快班輪

船名	航次	收貨期	抵轉期
蘇麟 SULIN V. 9142/43	30/11—3/12	3—4/12	
蘇麟 SULIN V. 9144/45	14—18/12	18—19/12	

可收整箱、拼箱貨、兼收蘇、無錫、常州進箱貨。  
特別承接台灣至江蘇原產直轉貨物。

香港分行：香港中環皇后大道中100號  
上海分行：上海南京路100號

江通有限公司  
JIA TONG CO., LTD.

收貨站：蘇州、無錫、常州、張家港、上海、寧波、溫州、福州、廈門、汕頭、廣州、香港





### 今日明日出口船隻

船名	往來港口	船務公司
<b>今日入口船隻</b>		
超級九號 SUPER NINE (上午七時)	釜山	西貢
諾卡普 NORDKAP (下午一時)	釜山	西貢
亞洲公主 ASIAN PRINCESS (上午十時)	釜山	西貢
威利海星 VILLE DE NEPTUNE (上午八時)	地中海	西貢
明宇 MING UNIVERSE (上午十時)	美國	西貢
鳳凰 WINDWARD (上午六時)	菲律賓	西貢
海江 XIANG JIANG (上午十時)	上海	西貢
亞明通 SUNSHINE AMAZON (上午九時)	新加坡	西貢
通運 MILD TRAC (下午)	上海	西貢
威來 VELA (上午五時)	釜山	西貢
東江 TUNG CHIANG (上午六時)	高雄	西貢
新華二號 XINHUA 2 (下午四時)	大連	西貢
錦江 KEUMGANG GLORY (上午六時)	釜山	西貢
亞羅西 AROSIA (下午一時)	地中海	西貢
新南興 NEW HAI TENG (上午十時)	上海	西貢
立達 UNI. MODEST (上午八時)	台灣	西貢
雄城 KOTA WIRAWAM (上午六時)	新加坡	西貢
雄城 ZHEKUN (下午一時)	上海	西貢
民貴 EVER VALUE (上午八時)	新加坡	西貢
新馬路 POMORAC (上午五時)	南非	西貢
新馬路 LANKA SRIMATHI (中午)	斯里蘭卡	西貢
MARTA 1 (上午六時)	月城	西貢
TOR BAY (上午一時)	挪威	西貢
海春 HAI CHUN (上午九時)	基隆	西貢
海利 HAI LIH (下午八時)	台中	西貢
海國 MARINE KINGDOM (下午)	台灣	西貢
龍江 QUJIANG (下午七時)	廈門	西貢

### 今日出口船隻

船名	往來港口	船務公司
WUSHAN (中午)	上海	西貢
BUNGA SURIA (上午)	歐洲	西貢
TOR BAY (下午)	歐洲	西貢
IRN JURAYR (下午)	歐洲	西貢
SPCO GIANT (下午)	歐洲	西貢
KEUMGANG GLORY (下午)	歐洲	西貢
HAI XING (下午二時)	上海	西貢
SINGANG (下午)	天津	西貢
ANCHUN (上午)	釜山	西貢
H.P. DONGNAM (下午)	釜山	西貢
DONAM NO.9 (上午)	釜山	西貢
KIEN HWA 2 (上午)	釜山	西貢
SL. INNOVATOR (下午)	釜山	西貢
PRES. KENNEDY (中午)	西北太平洋	西貢
LINDEO MAERSK (中午)	西北太平洋	西貢
ORT. EXPERT (上午)	歐洲	西貢
YUN FENG (下午)	大連	西貢
WINDWARD (下午)	大連	西貢
SUNSHINE AMAZON (下午)	日本	西貢
EVER GLOBE (下午)	美國西岸	西貢
POLJOS (下午)	歐洲	西貢
VELA (下午)	基隆	西貢
SUPER NINE (下午)	釜山	西貢
SHI ZUI SHAN (下午)	釜山	西貢
N. VAN LINSCHOTEN (上午)	西非	西貢
LANKA SRIMATHI (下午)	斯里蘭卡	西貢
CAPE MAY (上午)	美國東岸	西貢
ASIAN PRINCESS (下午)	釜山	西貢
NEP. AGATE (上午一時)	西北太平洋	西貢
NEW HAI HUA (上午十一時)	上海	西貢

### 明日出口船隻

船名	往來港口	船務公司
PRIMA PEARL (上午)	西貢	西貢
THUBAN (上午)	台灣	西貢
W.H.201	歐洲	西貢
CHAOIE	歐洲	西貢
SINO OCEAN	歐洲	西貢
INZHENER VERMOSHIN	歐洲	西貢
NEWPORT BAY	歐洲	西貢
NORASIA SINGA	歐洲	西貢
EVER GUEST	歐洲	西貢
TIAN YAN	歐洲	西貢
SULIN (下午)	歐洲	西貢
RAGOC (中午)	歐洲	西貢
WASPADA	歐洲	西貢
W.H. 203	歐洲	西貢
EVER GROWTH	歐洲	西貢
SEA HORSE	歐洲	西貢
TRADE RELISH (中午)	歐洲	西貢
MILD VICTORY	歐洲	西貢
INDIAN COURIER	歐洲	西貢
N.L. HOORN (上午八時)	歐洲	西貢
HUI HUA	歐洲	西貢
PINE BRIGHT (上午八時)	歐洲	西貢
MING PROMOTION (上午九時)	歐洲	西貢
MERKUR BAY	歐洲	西貢
KUO WEI	歐洲	西貢
FOO HSING 2	歐洲	西貢
HAI TONG	歐洲	西貢
TIAN LONG (上午十時)	歐洲	西貢

### 輪船公司電話表

公司名稱	電話
EXCELSIOR SHIPPING	5457231
FIVE OCEAN	5200350
FLEET TRANS	8468858
FREIGHT TRANS	8449198
FU JIAN	5460572
FULL SPEED	5422323
FUNG LEE HONG	8615511
GUAN GUAN	5406678
GOOD HARVEST	5150311
HONGKONG FORTUNE	8553581
HONG KONG ISLAND	5201611
HONG KONG MARITIME	8101155
HONG KONG TRIDENT	8101282
OOCL (HK) LTD	5862722
HONGKONG EASTERN MARITIME LTD	5440755
HYALINE	5455, 26
HUI TUNG	5594045
HAN BONN SHIPPING	5227927
JGR SHIPPING	5412634
INTEROCEAN	8439239
JARDINE	7396678
JERSEN	5481444
JOINT MARITIME	8615511
KAWASAKI	8528900
KEN WA	5443145
KONG HING	5434777
KRISTIAN JENSENS	5411851
LI CHU	8258211
LIDA	5218482
LP SHIPPING	8372222
MAERSK	5286111
MAK SHUI CHO	5457031
MAN CHEUNG YUEN	5436600
MAN SHUN	8343772
METRANS FREIGHT	

**招商局船務企業有限公司**  
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.  
香港干諾道中152-155號招商局大廈2, 11, 12, 13, 14樓  
TEL: 5171 CMCSC HX 入口 69139 CMCSC HX 出口  
FAX: 541 2084 (入口)  
815 1837 (出口)  
TEL: 5171 地機: 852 7688  
貨機: 852 7653  
出口: 852 7652  
入口: 852 7620

上海海興輪船有限公司					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—上海</b>					
海興 HAIXING	V.41	27-29/11	27/11	2/12	
海興 HAIXING	V.43	12-14/12	12/12	17/12	
海興 HAIXING	V.1	27-29/12	27/12	1/1	
海興 HAIXING	V.3	11-13/1	11/1	16/1	
<b>香港—廈門</b>					
海達 HAIDA	V.32	6-7/12	6/12	12/12	
海達 HAIDA	V.34	22-24/12	22/12	27/12	

中國遠洋運輸公司浙江省公司					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—寧波</b>					
浙興 ZHEYAN	V.53/54	30/11-3/12	3/12	6/12	
浙興 ZHELI	V.63/64	15/12-18/12	20/12	21/12	
浙興 ZHEYAN	V.55/56	10/12-13/12	15/12	16/12	
浙興 ZHELI	V.61/62	5/12-8/12	10/12	11/12	
<b>香港—溫州</b>					
浙江 QUJIANG	V.39/40	28/11-1/12	3/12	4/12	
浙江 QUJIANG	V.41/42	13/12-16/12	18/12	19/12	
<b>香港—上海</b>					
浙興 ZHEKUN			2/12	10/12	
			16/12	21/12	

甌江船務有限公司					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—溫州</b>					
甌興 YANDANGSHAN		2-3/12	3/12	6/12	
甌興 YANDANGSHAN		16-17/12	17/12	21/12	

遠洋輪船有限公司					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—大連</b>					
象收 GALLANTRY			24/12	抵港	
<b>香港—新港</b>					
木星 MUSING			29/11	抵港	

中國遠洋運輸公司江蘇省公司					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—張家港</b>					
江安 JIANGAN	每20天一航次				
南光 YUHUA	每月一航次				

揚子江輪船股份有限公司					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—武漢</b>					
揚子江 YANGZIJANG 1	每月一航次				
揚子江 YANGZIJANG 2	每月一航次				

中國遠洋運輸公司河北省公司					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—秦皇島</b>					
象收 FENGNING			23-4/12	抵	

香港—新港					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
安國 ANGUO	每月一航次				
安新 ANXIN	每月一航次				

廣州振華船務有限公司					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—海口</b>					
馬蘭 MALAN		9/12	9/12	10/12	
馬蘭 MALAN		13/12	13/12	14/12	

福建省廈門水上運輸公司					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—廈門</b>					
廈水 29				5/12	
廈水 28				5/12	

潮汕船隊					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—汕頭</b>					
天天	每週二航次				

**中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY**  
總代理: 招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534 | F: 5422795, 2 F: 8504025, 3 F:  
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINE LTD. 電話: 5435511 (30線)  
香港干諾道中152-155號招商局大廈1-3樓 電話: CONTAINER HONG KONG 傳真: 5 7534 電傳: 62098 CMCSC HX 81212 CMCSC HX  
MACAU AGENTS: CHU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電話: 88837 CCLIS OM 電話: 579731 5線 電文傳真: 591033  
澳門代理: 朝聯船務有限公司 澳門南灣區博士大馬路1201-1202室

香港定期直航美國加拿大貨櫃航線					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—溫哥華</b>					
MIN HE	37E	5/12	9/12	27/12	
DONG HE	33E	18/12	20/12	31/12	
GAO HE	18E	25/12	26/12	1/1	
TAI HE	41E	1/1	3/1	22/1	

香港直航南美洲貨櫃航線 (東岸)					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—聖保羅</b>					
XIANG CHENG	63W	4/12	9/12	6-7/12	

香港特快定期十直航中東全貨櫃航線					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—德黑蘭</b>					
LUCKY RIVER	17	4/12	15/12	18/12	
BU CHENG	118	20/12	25/12	22/12	

香港特快直航曼谷 曼谷 檳城					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—曼谷</b>					
ANJAI JI HE	38S	13/12	15/12	21/12	
LIANG SHAN	69	18/12	20/12	18/12	
AYANG FANG KOU	184	20/12	22/12	31/12	

香港直航日本貨櫃航線					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—神戶</b>					
LING GUAN HE	137	3/12	5/12	12/12	
GUO CHENG	91	9/12	11/12	18/12	
GUANG HE	139	10/12	12/12	19/12	

香港直航印尼耶加達 泗水貨櫃航線					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—耶加達</b>					
MING CHENG	125	9/12	7/12	15/12	
GUO CHENG	92	20/12	22/12	1/1	
MING CHENG	125	20/12	22/12	1/1	

進口船隻					
船名	航次	收貨期	抵港期	離港期	
<b>香港—溫哥華</b>					
中國 HUA SHENG	9177	3/12	日本 GUANG HE	158	5/12
LING GUAN HE	137	4/12	MIN HE	36W	8/12
HUA QIONG	9147	5/12	溫哥華 HONOR RIVER	10E	5/12
溫哥華 HUI JI HE	354	3/12	HUA QING HE	27E	7/12
LIANG SHAN	69	5/12	溫哥華 SEA DRAGON	78	4/12

**招商局船務企業有限公司**  
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.  
香港干諾道中152-155號招商局大廈2, 11, 12, 13, 14樓  
TEL: 5171 CMCSC HX 入口 69139 CMCSC HX 出口  
FAX: 541 2084 (入口)  
815 1837 (出口)  
TEL: 5171 地機: 852 7688  
貨機: 852 7653  
出口: 852 7652  
入口: 852 7620

**安海遠洋運輸公司**  
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH  
上海/香港定期散雜貨服務  
皖祥 WAN XIANG V.102 ETA 4/12 ETD 7/12  
皖祥 WAN XIANG V.104 ETA 17/12 ETD 20/12  
收貨站: 灣仔/富德碼頭 TEL: 5498137  
宏光貨運碼頭有限公司 (C/O) 香港中環皇后大道中 電話: 4338622

**Planet Navigation (Panama) S.A.**  
香港/馬尼拉定期航線  
散貨·貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)  
航次 載貨 開航  
MELISA 0571S 08/12 10/12  
美麗紗 0591S 18/12 20/12  
0611S 28/12 30/12  
總代理/接傳處: KYC LINE (HK) LTD. TEL: 8153289  
散貨收貨站: 金基基運通——三九龍灣貨運中心  
電話: 7957902











五七二六九八〇  
 專刊廣告 請認明  
 公司  
 00.LTD  
 廈門  
 工線  
 工線  
 003  
 001  
 工線  
 工線  
 24  
 工線  
 工線  
 務  
 單  
 組船、及  
 收費自  
 72096

# 專業船務公司

POWER SHIPPING COMPANY

(WHOLLY OWNED BY POWER CARGO SERVICES LTD)

地址：香港干諾道中111號永安中心1201室 FAX: 815138

TEL: 8540083(6 LINES) TELEX 67120 PRSHC HX

## 香港⇌海口/湛江

定期貨櫃/散貨班輪

船名	截貨	開航
A VSL	28/11	29/11
A VSL	7/12	8/12

收貨站：青島島60地段（歐亞船廠）TEL: 4979990

## 香港⇌汕頭定期散貨班輪

船名	截貨	開航
恆發 V. 9131	27/11	28/11
恆達 V. 9135	1/12	2/12













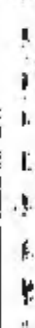


## 香港⇌海口定期散貨班輪

船名	截貨	開航
穗救撈 7 V. 9165	29/11	30/11
穗救撈 7 V. 9167	6/12	7/12

★承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、  
 鎮江、上海、天津、大連、青島之海運服務。

★承接世界各地之海陸空貨運服務。

★並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸、  
 箱、裝并箱等服務。

	<p>           諾勝家 NORASI            富萬山 FUWEN            民費斯 EVER V            查魯斯 CHARL            有列斯特 BREST            明富 MING F            露露 MONTE            日輪郵船 NYK SE            海皇子 NYP. ZI            便東亞 WEALT            新高雄 ZIM KA            新東京 ZIM TO            光榮海洋 GLORIO            加爾國美 KAP. G            達拿芬 BENA VO            萊士域治 CONTS            萊蘭地亞 JUTLAN            力加厘士基 LICA M            長興 EVER G            安海 ANHE            勝利河 HUALIN            威利天皇星 VILLE            諾曼第 NORMA            普魯倫 PENINS            奇島嶼 EVER G            長星 EVER G            羅連達波 NORASI            利市古臣快輪 EVEVE            明洋 MING            裕龍 ASD. H            香港 HANJIN            美達蘭夫 KAP. M            大聯泰 GREAT            美國勝利 TRADE            NAP ON            亞西海 AROSIA            銀河 YIN HE            維斯馬士基 LARS M            治華亞細 NL. AS            貴陽 EVER            威利海星 VILLE            寶島綠色 TRADE            長青 EVER         </p>
	<p>           富萬山 FUWEN            市列斯特 BREST            香港怡美利 THOMAS            巴高 BAGO            格魯唯曉 GLORI            立富 UNI. F            光榮海洋 GLORIO            馬羅烈馬士基 MAR M            南泰 MING            河段夏利 AL. M            長海 EVER            普魯倫 PENINS            柯樂巴 AL. W            彩虹橋 RAINBOW            皮律士德總統 PRES.            馬勒比馬士基 MAR M            杜島斯 KAP. P            山姆 AL. SA            尼周 EVER         </p>
	<p>           香港            福建            福建         </p>
	<p>           香港            福建            福建         </p>
	<p>           香港            福建            福建         </p>
	<p>           香港            福建            福建         </p>
	<p>           香港            福建            福建         </p>
	<p>           香港            福建            福建         </p>
	<p>           香港            福建            福建         </p>
	<p>           香港            福建            福建         </p>
	<p>           香港            福建            福建         </p>
	<p>           香港            福建            福建         </p>
	<p>           香港            福建            福建         </p>
	<p>           香港            福建            福建         </p>
	<p>           香港            福建            福建         </p>
	<p>           香港            福建            福建         </p>



# 大公報

ung Pao

ay Road, Hong Kong

百六千一萬三第

報張七紙出日今

報新新港香：址地

一七五七五：報新新港香

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

報新新港香：址地

## HANJIN SHIPPING 韓進海運

Outbound to U.S.A. & Canada 往美國及加拿大  
收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭  
每週定期快輪往美國西岸 (PSW)

船名/Voy	Hong Kong	Long Beach	Oakland
H. LEHAVRE 15E	6/12	22/12	26/12
H. ELIZABETH 2E	13/12	30/12	29/12
H. VANCOUVER 7E	20/12	6/1	9/1
H. SEATTLE 21E	27/12	13/1	16/1

每週定期快輪往美國東岸 (AWE)

船名/Voy	Hong Kong	Savannah	Wilmington	New York
MING PROSPERITY 19E	5/12	2/1	3/1	5/1
MING KOBLE 34E	11/12	9/1	10/1	12/1
MING PLEASURE 23E	18/12	16/1	17/1	19/1
HANJIN KEELUNG 34E	25/12	23/1	24/1	26/1

每週定期快輪往美國西北岸 (PNW)

船名/Voy	Hong Kong	Seattle	Van BC	Chicago	New York
HANJIN SEOUL 119E	4/12	19/12	20/12	23/12	27/12
HANJIN KOBLE 34E	9/12	26/12	27/12	30/12	2/1
HANJIN CHUNGMO 84E	16/12	30/12	31/12	3/1	6/1
HANJIN POHANG 115E	22/12	7/1	8/1	11/1	14/1

HANJIN SHIPPING CO., LTD.  
Room 715-723, West Wing  
New World Office Building  
20 Salisbury Road, Tsimshatsui,  
Kowloon.  
Tel: 7329777  
Fax: 739 9707, 739 9237

Outbound to Europe 往歐洲  
直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲列斯敦  
及安特衛普 (經鹿特丹) 接駁往英國各地經非列斯敦

船名/Voy	Hong Kong	Le Havre	Rotterdam	Hamburg	Bremen	Philipsburg
HANJIN LONG BEACH 35W	6/12	26/12	27/12	28/12	29/12	30/12
HANJIN HONG KONG 31W	12/12	3/1	4/1	5/1	6/1	7/1
HANJIN ROTTERDAM 16W	18/12	9/1	10/1	11/1	12/1	13/1
HANJIN KAOSUNG 6W	25/12	16/1	17/1	18/1	19/1	20/1

Inbound From: Europe 歐洲來港

船名/Voy	Le Havre	Rotterdam	Hamburg	Bremen	Philipsburg	Hong Kong
HANJIN LEHAVRE 15E	7/11	10/11	11/11	12/11	15/11	5/12
HANJIN ELIZABETH 2E	14/11	17/11	18/11	19/11	20/11	12/12
HANJIN VANCOUVER 7E	21/11	25/11	26/11	27/11	28/11	19/12
HANJIN SEATTLE 21E	28/11	1/12	2/12	3/12	4/12	26/12

Outbound Round The Asia/Australia

船名/Voy	Hong Kong	Yokohama	Yokohama	Yokohama	Yokohama	Yokohama
PSGARDIAN 106E	7/12	8/12	12/12	13/12	14/12	15/12
H. CHEJU 76E	14/12	5/12	16/12	17/12	18/12	19/12

Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港

船名/Voy	Seattle	Van BC	Chicago	New York	Hong Kong
H. KUNSAN 68W	7/12	10/12	12/12	13/12	14/12
H. KUNSAN 68W	14/12	17/12	19/12	20/12	21/12

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

## HANG HAI SHIPPING CO., LTD. 恒輝船務有限公司

XIA SHUI YUN 26  
XIA SHUI YUN 27  
XIA SHUI YUN 24 (貨櫃定期班輪) 逢八、十七、二十八日。

香港代理：恒輝船務有限公司  
收貨地點：香港島灣六十六號地段 (青洲) 歐亞船廠A倉

(招商局貨櫃輪有限公司代理)  
中國全貨櫃定期班輪

港口	VESSEL/VOY	VOY	ETD/HKG
QING DAO	HUA QIONG	V. 9148	07/12
XINGANG	XIONG YUE CHENG	V. 453	15/12
SHANGHAI	LIN JIANG	V. 433	04/12
FUZHOU	LING CHANG HE	V. 032	17/12
ZHANJIANG	SHUN JIANG	V. 375	11/12
DALIAN	SHUN JIANG	V. 377	26/12
XIAMEN	HUA SHENG	V. 9179	06/12
SHAN TOU	LIAN JIANG	V. 671	07/12

地址：香港干諾道西144-151號威華商業中心26樓2602-3室

## WIDE SHINE DEVELOPMENT LTD 宏光發展有限公司 WIDE SHINE SHIPPING LTD 宏光航運有限公司

TEL: 8599668 ROOM 232-CA, Shur Tak Centre, 200 Connaught Road, Central, Hong Kong.

CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORPORATION

FAR EAST-EUROPE CONTAINERIZED SERVICE

(WESTBOUND) TO: HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP (EASTBOUND) TO: DALIAN, ZHANGJIAGANG, SHANGHAI

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
TRADE GREEN V. W05	9-15/12	16/12	17/12

HK-MANILA-SOUTH HARBOUR-WEEKLY CONTAINERIZED SERVICE

VESSEL/VOYAGE	RECEIVING	ETA	ETD
FAREAST TRADER V. 021S	27/11-3/12	3/12	4/12

FAREAST TRADER V. 023S 4-10/12 10/12 11/12

SINGAPORE-DALIAN REGULAR BREAKBULK SERVICE

VESSEL/VOYAGE	ETA	ETD
SHUN ZHI V. 9106	15/12	18/12

TRS: 油麻地船塢 電話: 3857145

RECEIVING AT: WIDE SHINE TERMINALS LTD. 宏光貨櫃碼頭有限公司

(CY) 紅磡火車站後傍 電話: 433 8622

(OFS) 亞洲貨運大廈3號碼頭4字樓 電話: 487 7661

## 華夏企業有限公司 山東業務部

香港：行港：通運：華中：21字樓2104-5室

電話：8277227 傳真：8277456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪 (兼收濟南、濰博、濰坊整箱貨)

船名	船次	收貨期	到港期
LU FENG	V.06309	26/11	3/12

散貨班輪 (兼收中國各口岸大宗散貨)

船名	船次	到港期
LU HAI 203	V.0619	5/12

香港 ⇄ 煙台/連雲港

集裝箱 全線 9/12 16/12 18/12 19/12 20-21/12

香港 ⇄ 威海

集裝箱 全線 30/11 7/12 9/12 10/12 11-12/12

香港 ⇄ 海口

集裝箱 通海航 2001 V.HT016 9/12 12/12 13-14/12

CY/LCL 收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

## 中國利迅船務有限公司 UNISON SHIPPING COMPANY LTD.

香港文咸東街68-74號與隆商業大廈9樓

TEL: 5418884 Fax: 5456996 Tlx: 87457 UNISON HX

香港 ⇄ 中國貨櫃輪

港口	船名	CY	開航
黃埔	寧東河	3-4/12	4/12

香港 ⇄ 中國散貨輪

港口	船名	開航
廣州	3-4/12	5/12

中國 ⇄ 世界各地

承辦中國集裝箱及散貨往來美國、歐洲、東南亞、中東、澳大利亞、非洲及中南美洲等埠。並可接駁全線提單。

中國代理及訂艙處：中國外輪代理有限公司

北京、天津、大連、青島、上海、廈門、寧波、張家港、廣州、蛇口、南京、福州、汕頭、香港。

廣州辦事處：廣州先烈南路33號華商大廈1112房營業代表：范先生、周小姐

電話：7732888 傳真：768732 1112房

連江航運有限公司 LINK RIVER LTD

香港 ⇄ 汕頭、越南

承接貨櫃及散裝貨

汕頭/揭陽	HAI YUN 01-12	每周二航次
鴻基/海防	HOA BINH/TK154	每月二航次

香港中環皇后大道中24-28號亞細亞行八樓706-707室

電話：525 6177 傳真：72858 LPSHP HX 圖文傳真：845 0667

## 華閩船務企業有限公司 FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室

電話：5460572 (總機) 8581548 (傳真)

出口：8584679 入口：8584657 貨櫃：5598376

定期班輪川航香港-福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一

廈門 廈海109 逢四、十四、廿四

泉州 閩海120 逢六、十六、廿六

閩海112 逢八、十八、廿八

北峰山(貨櫃) 逢十、二十、三十

東峰山(貨櫃) 逢十五、廿五

廈門 廈海115 逢星期一

青島3號 逢星期三

廈海225 逢星期五

龍江(貨櫃) XL-9172 22/11

泉州 閩海224 逢五、十五、廿五

泉州4號 逢十、二十、三十

泉州2號(貨櫃) 逢八、十八、廿八

## 華興海運(中國)公司 WAH HING SEA-FREIGHT (CHINA) CO.

定期貨櫃及散貨服務往/來

香港、廣州、黃埔、蛇口

船名：廣濱機01 星期三/六開航

廣濱63 星期三/六開航

兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平之貨櫃及散貨

香港、汕頭

船名：惠港01、02、04、05、08、靖運10

天天開航 (泊汕頭港務局碼頭)

船名：泰富、泰發、泰海1號、泰興8號、陸航2106

天天開航 (泊汕頭永泰碼頭)

兼收揭陽及汕尾之散貨

香港、水東

船名：東駿15 星期二開航

東駿14 星期四開航

香港、湛江、海口

船名：陸海04 星期三開航

陽西航021 星期六開航

## PROSPERITY CONTAINER LINE S.A. 定期特快貨櫃 散貨服務

香港 ⇄ 星加坡 SINGAPORE

逢星期一、三、六開航

香港 ⇄ 台灣、馬尼拉及曼谷 TAIWAN MANILA BANGKOK

逢星期一、四開航

香港 ⇄ 巴生港及檳城 PORT KELANG PENANG

逢星期一、六開航

香港 ⇄ 日本及韓國 JAPAN BUSAN

逢星期一、三、五開航

香港 ⇄ 耶加達、吉大港 JAKARTA CHITTAGONG

逢星期一、四開航

香港 ⇄ 巴基斯坦及印度 PAKISTAN INDIA

逢星期一、四開航

GENERAL AGENTS FOR: AWARDS SHIPPING (HK) LTD

富裕船務香港有限公司

德輔道中156-164號

通用商業大廈701-2室

電話：5441108 傳真：8544600

## 長計有限公司 LONG TREND LIMITED

香港銅鑼灣道19-23號建康商業大廈3樓

3/F. PROFESSIONAL BUILDING 19-23 HING LO WAI ROAD, HONG KONG.

TEL: 890 6272 FAX: 577 7015

香港 ⇄ 新塘 HONG KONG XINTANG

貨櫃 散貨 定期班輪

船名：前進300 二天一班

“前進302” 天天收貨

本公司專辦長計及散貨往來香港及東南亞各埠。並可接駁全線提單。

本公司代理及訂艙處：中國外輪代理有限公司

北京、天津、大連、青島、上海、廈門、寧波、張家港、廣州、蛇口、南京、福州、汕頭、香港。

廣州辦事處：廣州先烈南路33號華商大廈1112房營業代表：范先生、周小姐

電話：7732888 傳真：76873